

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901. POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Jueves 26 de julio de 1973  
Año LXXIII.—Número 22.264

«El Adelantado de Segovia, S. L.»  
Director: Angel Vilches González

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 6 pesetas

## Reunión del Consejo de ministros

Presidido por el Caudillo

Madrid, 26.—Se ha reunido esta mañana en el Palacio de El Pardo, el Consejo de ministros, bajo la presidencia del Jefe del Estado.

A la reunión asisten todos los ministros del Gobierno.—Cifra.

### MEDIDAS PARA CONTENER LOS PRECIOS

Madrid, 25.—En medios económicos de Madrid se ha señalado a «Europa Press» la posibilidad de que mañana sean estudiadas por el Consejo de Ministros una serie de medidas tendientes a poner freno a los fuertes aumentos que se están registrando en los últimos meses en el coste de la vida. Se sabe que este tema preocupa a nuestras autoridades económicas, teniendo en cuenta además que suele ser el segundo semestre del año el período más inflacionista.—Europa Press.

### Verano

## SUSPENSIÓN DE ACTIVIDADES DE LAS CORTES

Madrid, 26.—Se suspenden las sesiones y trabajos de las Cortes Españolas desde el día 1 de agosto hasta el 30 de septiembre, inclusive, sin perjuicio del despacho de los asuntos urgentes por la comisión permanente.

Tal decisión se toma en uso de la facultad que confiere al presidente de las Cortes el reglamento de las mismas y se hace pública hoy en el «Boletín Oficial del Estado».—Cifra.

## EL TIEMPO

Madrid, 26.—El Servicio Meteorológico Nacional predice para las próximas veinticuatro horas: Continúa el cielo cubierto, con alguna precipitación, en Pirineos, Cantábrico oriental y puntos del Ebro. Nuboso en Cantábrico occidental, y norte de Aragón y Cataluña. Parcialmente nuboso en Canarias y despejado en el resto del país. Habrá un ligero refrescamiento de las temperaturas en centro y cuadrante noroeste peninsular. Temperaturas extremas de España: máxima de 42 grados en Sevilla y Córdoba; mínima de 9 grados en León.

### 45 GRADOS A LA SOMBRA EN ECÍJA

Sevilla, 25.—El día de Santiago ha señalado en Sevilla capital la jornada más calurosa de este verano. En el observatorio meteorológico de la base aérea de Tablada se ha alcanzado la temperatura máxima de 42,6 grados, la facilitada por los servicios meteorológicos del aeropuerto de San Pablo, donde la columna termométrica llegó a 41,6 grados a la sombra a las cinco y media de la tarde. Es la cota termométrica más alta de esta temporada estival. En Ecija, según informaciones no oficiales, la temperatura máxima ha sido aún mayor: unos 45 grados a la sombra entre las tres y las cuatro de la tarde.

### Después del incendio

## La zona del edificio «Avianca», en Bogotá, militarizada

Mientras se investigan las causas

Bogotá, 25.—Solamente hasta el próximo lunes, día 30, se impedirá el acceso de personas a la zona que rodea el edificio de «Avianca», que se incendió el lunes pasado, según informó ayer en esta capital el coronel Gilberto Fernández, comandante de la policía.

El oficial reveló que la manzana que rodea a la moderna edificación, que quedó destruida en 30 pisos, continuará militarizada hasta esa fecha. Agregó que sólo después de que la Comisión investigadora, designada por el Gobierno para averiguar las causas del siniestro, rinda su informe y que los expertos digan si la estructura de la edificación no ofrece ningunas clase de peligros, se facilitará a ella el acceso de personas particularmente. Las oficinas del Correo Aéreo, que venían funcionando en la torre incendiada, están despachando en otros lugares, lo que ha ocasionado trastornos en el reparto y recibo de la correspondencia.—Efe.

## Fiesta del Patrón del Arma de Caballería



Militar del Jefe del Estado, teniente general Díez-Alegría; representaciones de los tres Ejércitos, y otras personalidades.

A la entrada del templo rindieron los honores de ordenanza fuerzas del regimiento ligero acorazado de Caballería Villaviciosa número 14, con bandera, banda y música. Finalizada la ceremonia religiosa las fuerzas que rindieron honores desfilaron ante las autoridades y personalidades asistentes.

Se celebró ayer en Madrid, en la basílica de San Francisco el Grande, una misa en honor del Apóstol Santiago, patrón del Arma de Caballería, organizada por dicho Arma, informa la agencia Europa Press. Estuvieron presentes en la ceremonia religiosa el ministro del Ejército teniente general Coloma Gallegos; ministro de Marina, almirante Pita da Veiga; capitán general de la I Región Militar teniente general Villacusa; jefe de la Casa

## Mejora paulatina y continuamente la calidad de los turistas que llegan a nuestra patria

La cifra de ingresos aumenta entre el 12 y el 14 por ciento

Madrid, 26.—La calidad del turismo que llega a nuestra patria va mejorando de un modo paulatino y continuo, afirma la revista «Situación» que edita el servicio de estudios del Banco de Bilbao. Dicha revista prevé que el presente ejercicio puede muy bien ser un año prácticamente estacionario en cuanto al número de turistas llegados a España, en todo caso, con una ligera variación, positiva o negativa. No obstante destaca

que a pesar de que la cifra de visitantes se mantuviera estacionaria, puede esperarse un incremento apreciable en la cifra de ingresos, que muy bien pudiera estar comprendido entre un 12 y un 14 por ciento.

En esta alza influyen de modo substancial no solamente al citada mejora de la calidad de los turistas, sino también el alza de los precios interiores, concluye al respecto.—Cifra.

## Autorizada la construcción de una central nuclear en Almaraz (Cáceres)

Madrid, 26.—Se autoriza la construcción de una central nuclear en Almaraz (Cáceres), de dos unidades de 900 mwe., por resolución de la Dirección General de Energía del Ministerio de Industria, que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado».

Dicha autorización se otorga a las sociedades anónimas «Compañía Sevillana de Electricidad», «Hidroeléctrica Española» y «Unión Eléctrica». Se indican en la resolución las condiciones en que se otorga la autorización.

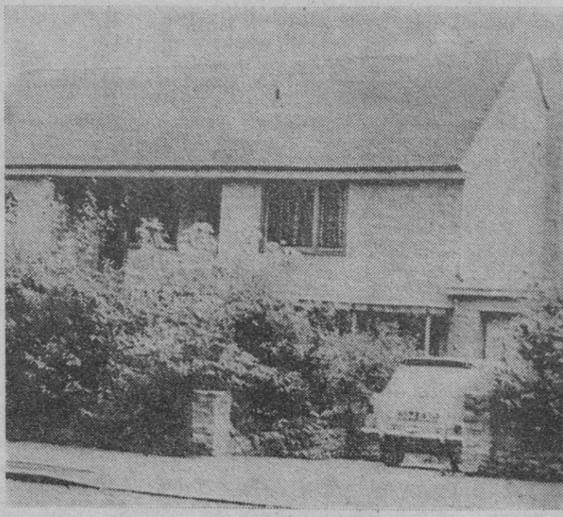
El plazo de ejecución será de seis años para la primera unidad y de siete años para la segunda, ambos contados desde hoy. El porcentaje en la participación de la industria nacional en el suministro de elementos y equipos se fija en el 60 por 100 como mínimo.

La garantía a construir para res-cientos millones de pesetas, 350 por ponder de los daños nucleares que cada una de las tres unidades.—Cipudieran originarse se cifran en setefra.

## Se hizo el hara-kiri uno de los secuestradores del «Jumbo» japonés, en Bengasi

Beirut, 25.—Un miembro del comando que secuestró el Boeing de la Japan Air Lines se ha hecho el hara-kiri en el aeropuerto de Bengasi, en el momento en que los demás miembros del grupo hacían estallar el aparato.—Efe.

## DIEZ MILLONES EN LIBRAS FALSIFICADAS



En esta casa del condado de Kent la policía sospecha que ha sido el lugar donde se han falsificado libras por valor de diez millones, que a pesar de las crisis monetarias siguen siendo una cantidad respetable.

## Una mujer, candidata a la Presidencia de Francia

En las elecciones a celebrar en el año 1976

## Es una activa líder sindicalista y directiva de «Lucha Obrera»

París, 26.—En las elecciones presidenciales de 1976 habrá una mujer candidata, anunció un portavoz del movimiento trotskista «Lucha Obrera».

La candidata a la máxima magistratura del Estado francés será la señorita Arlette Laguillier, miembro del comité directivo de «Lutte Ouvrière» y activa líder sindicalista.

Mademoiselle Arlette Laguillier es empleada de un banco y trabaja en fábricas desde los 16 años. Actualmente cuenta 26 años de edad.

Ya fue candidata a las elecciones legislativas en marzo de 1973 en una circunscripción de París. Fue derrotada por el candidato presidencial.—Efe.

### ES INMINENTE LA SEGUNDA PRUEBA ATOMICA DE ESTA SERIE

París, 26.—La segunda explosión nuclear de la campaña 1973 que realiza Francia a partir del Centro de Experimentación del Pacífico es inminente, según fuentes autorizadas de París confirmadas por las noticias que se reciben de Papeete.

El lanzamiento del ingenio, mediante el sistema del globo en la atmósfera a unos 600 metros de altitud, entre Mururoa y Fangataufa se producirá sin duda esta tarde a las 17 (g.m.t.), si las condiciones atmosféricas lo permiten.—Efe.

### FILIPINAS

## Mañana, referéndum sobre si el Presidente debe continuar o no su Gobierno autoritario

Manila, 26.—Los filipinos votarán «sí» o «no» en el referéndum nacional que se celebrará mañana para decidir si el presidente de la nación, Fernando E. Marcos, debe continuar o no en su Gobierno autoritario con posterioridad a 1973.

Un portavoz gubernamental ha manifestado hoy que se abriga la confianza de que el pueblo votará masivamente «sí» para que el presidente continúe su programa de reformas para la implantación de la «nueva sociedad».

La comisión encargada de organizar el referéndum opina que participarán en la votación unos veinte millones de personas, lo que representa la mitad de la población filipina. En las votaciones, que serán secretas, podrán participar todos los filipinos superiores a los quince años, aun cuando sean analfabetos.

Leonardo Pérez, antiguo senador y actualmente presidente de la comisión encargada de preparar el referéndum, ha manifestado que este último «se hará con libertad y orden» a pesar de que siga en vigor la ley marcial y que estarán ausentes de él la confusión y violencia que caracterizaron las elecciones del pasado. También en afirmación suya, el presidente ha promulgado un decreto por el que podrán votar en el referéndum varios centenares de personas detenidas en virtud de la ley marcial.

### TAILANDIA

#### Petición de armas y protección a EE. UU.

Bangkok, 25.—El primer ministro de Tailandia, mariscal de campo Tanom Kittikachonn, ha declarado hoy, en Bangkok, que su Gobierno había solicitado más armas y equipos al de Estados Unidos.

Tailandia ha pedido también a Estados Unidos que adopte medidas militares para proteger al país después del 15 de agosto, fecha tope del plazo concedido por el Congreso norteamericano para poner fin a las actividades aéreas estadounidenses contra territorios de Camboya, ha explicado el mariscal Tanom, aunque no ha entrado en detalles.—Efe-Reuters.

## INAUGURADO EL PARQUE «CARLOS ARIAS», EN EL MADRILEÑO BARRIO DE ALUCHE

Madrid, 25.—El ministro de la Gobernación, don Carlos Arias Navarro, ha inaugurado esta mañana en Madrid el parque que lleva su nombre, rindiéndole así el pueblo madrileño homenaje por la labor realizada a lo largo de ocho años que estuvo al frente del Ayuntamiento de la villa. Al acto asistieron el nuevo alcalde, don Miguel Angel García Lomas, corporación municipal en pleno, y otras personalidades, así como numeroso público.

El parque inaugurado hoy, de doscientos diez mil metros cuadrados, hace el número quince de los que se han realizado en Madrid durante esos ocho años que fue alcalde el señor Arias Navarro.

Las dos hectáreas de zona verde forman un largo rectángulo de kilómetro y medio de largo y vendrá a servir a un importante núcleo de población asentada en el barrio de Aluche.

### UNA RIA ARTIFICIAL

Dotado de amplia zona deportiva y de juegos infantiles, el parque

«Carlos Arias» cuenta con grandes paseos asfaltados y con una ría artificial de casi un kilómetro de longitud y ancho variable entre los 15 y 20 metros. En sus márgenes se ha efectuado una plantación de 50.000 vivaces y de especies de flores, sauces, cedros, etc. En cuanto a la masa arbórea se compone de cuatro mil cien ejemplares de diversas especies. Asimismo, el parque ha sido dotado de seis fuentes de agua potable, bancos y papeleras, iluminando todo el conjunto un gran número de los típicos faroles de la época en que se utilizaba el gas.—Cifra.

## Nueva estación espacial soviética hacia Marte

Moscú 26.—La Unión Soviética ha anunciado que había lanzado a primera hora de hoy otra estación interplanetaria hacia Marte, la segunda que envía en el plazo de tres días. La agencia de noticias «Tass» dijo que la nave espacial automática, Marte-5 fue lanzada ayer a las 19,56 hora española. Comenzó su viaje de más de 400 millones de kilómetros hacia el planeta rojo una hora después, al abandonar la órbita intermedia alrededor de la Tierra, en que había sido colocado. La agencia añadió que los objetivos del «Marte-5» eran similares al «Marte-4» lanzado el pasado día 21. Las dos estaciones espaciales deberán alcanzar Marte hacia mediados de febrero del próximo año.—Efe.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## RIESGOS DE LA LIBERTAD

No podemos objetar nada a los locales que procuran al cliente unos momentos de diversión. En ocasiones son un método excelente para librarnos de tensiones y conflictos internos. Soltar el lastre que supone la ansiedad provocada por los muchos problemas diarios hace que nuestro fatigado estado de ánimo se torne más tranquilo, y así, le es más fácil enfrentarse con los problemas que no tenga resueltos. Pero cuando la evasión momentánea se convierte en refugio permanente, sea cual sea la diversión, se metamorfosea en un serio obstáculo para el madurar de la personalidad.

El que esté peligro se materialice depende, en gran manera, de la madurez de la persona. Muchos pueden ser los estímulos externos que nos inciten a envolver la realidad bajo un velo de falseamientos e ilusiones, pero lo verdaderamente definitorio es nuestra decisión, que puede superar muchos condicionantes externos.

La formación de la personalidad implica el aprender a utilizar la propia libertad, y luchar por ser libre. Poca capacidad de decisión puede tener una persona encadenada a cualquiera de los muchos refugios que nos podemos hacer para no poder conocer la realidad que nos rodea en su justa medida. Sin esta posibilidad de ver la realidad que nos rodea tal y como es, no podremos hacer nada útil, ni para nosotros ni para los demás, porque nos habremos estado autoengañando. Los bares, las discotecas, las salas de fiestas, etc., como decíamos al principio, pueden ser ambivalentes según la persona que los utilice; son los riesgos de la libertad. Pero llevado este planteamiento a otros niveles, los riesgos de la libertad consisten, paradójicamente, en utilizar correctamente la libertad; quizás sea porque estos hombres carezcan de esos "refugios permanentes".

## AL AIRE DE LA CALLE

¡AY, LA RENFE!... las reparaciones de escapes de la red.

En el horario y guía de trenes de RENFE, figura uno que sale de nuestra capital a las 16,50 y llega a Valladolid a las 19,13. Ni en horario ni en guía hay alguna indicación, como en otros casos, que señale transbordo en Medina. Ello significa que directo a la capital hermana.

Pero los usuarios, algunos, ya saben que no pueden fiarse de la RENFE, en ciertos casos.

Por ello, uno de ellos, mujer este caso, al precisar viajar en el referido tren, tuvo la mala ocurrencia (porque fue para desesperarse) de preguntar al jefe de estación—dice—sobre si era preciso transbordar en Medina del Campo.

—No señora. Normalmente, es decir casi todos los días, va directo hasta Valladolid. Alguna vez que otra, si es preciso transbordar.

—¿Y hoy?

—No sabemos.

La mujer, indaga ahora preguntando a otro empleado de la estación.

—Señora, normalmente hay que transbordar todos los días, o casi todos. Alguna vez que otra va directo.

Replica la interrogante que el jefe de estación acaba de decirlo contrario. El interrogado responde, a su vez, que aquél está equivocado.

—¿Y quién puede decirme lo?

—El interventor, quizá, ya en el tren... De todos modos ya lo verá usted en Medina. Si tiene que transbordar no tiene más que bajarse de uno y tomar el otro a Valladolid, que está situado en la vía contigua.

Total que a la «preguntona» no la aclararon nada.

El resultado: transbordo en Medina, lo que, repetimos no se indica en ninguno de los horarios de la Renfe, para dicho tren.

¡Ay, la RENFE!

### POR FIN LLEGO

¿Cuántos días ha durado este «mantamiento» de la conducción de agua de la ciudad, aquí al lado del periódico, en la calle de San Agustín? Hemos perdido la cuenta de las fechas de duración del amplio charco y minúsculo «arroyuelo» en ese entrante de la calle.

Puede ello indicar que las averías, o los trabajos de este tipo para las «brigadas» municipales deben ser muchos. O que esas «brigadas» son muy reducidas. O que este verano, gracias a Dios, nos sobra agua (y cloro) para que no sean tan urgentes.

## CARTELERIA DE ESPECTACULOS

SIRENAS, hoy 7.45 y 11, estreno, PANICO EN EL BOSQUE, Suzy Kendall, mayores 18 años. Mañana, estreno, ¡QUE MUERTOS MAS DIVERTIDOS!

## SANTA TERESA MATERIALES DE CONSTRUCCION

Teléfonos 411450 y 412936

### TRABAJO

APRENDIZ para farmacia, se necesita, de 14 años. Razón, José Zorrilla, 45.

SE necesita chica para Madrid, matrimonio con niña pequeña. Vacaciones en Segovia. Teléfono 412185.

NECESITAMOS tapicero competente y empapelador. Muebles Hernando, frente Estación Ferrocarril. (O. C. n.º 1405.)

SE necesita señora o señorita para limpieza, buen sueldo. Restaurante Duque.

SE necesita aprendiz de camarero. Restaurante Duque.

SE necesita secretaria de dirección, con experiencia, conocimiento de taquigrafía y contabilidad. Absoluta reserva para colocadas. Dirigirse al apartado 123, Segovia, adjuntando curriculum vitae y fotografía. (O. C. n.º 1.262).

## AGENDA

### EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica, 675,8 mm.  
Temperatura máxima 29,2 grados.  
En la mañana de hoy  
Presión atmosférica, 677,7 mm.  
Temperatura mínima, 11,6 grados.  
Temperatura a la 1 de la tarde, 24,6 grados.

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Plaza de Franco, 10.  
Muerte y Vida, 2.

### CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Pánico en el bosque» (3-R). 80 minutos.  
«Qué muertos más divertidos» (2). 87 minutos.

## SEGOVIA RELIGIOSA

### Cultos a la Milagrosa

Mañana día 27, se celebrarán los cultos mensuales en honor de la Virgen Milagrosa. Por la mañana, a las ocho y media, misa de comunión, y por la tarde, a las siete y media, misa y preces propias, terminando con la Salve.

## TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

Primera cadena  
SOBREMESA  
1.45, Carta de ajuste, 2.00, Avance informativo, 2.05, Primera edición, 3.00, Noticias, 3.35, V Festival de la Canción Infantil, 4.30, despedida y cierre.

TARDE  
5.45, Carta de ajuste, 6.00, Apertura y presentación, 6.01, Avance informativo, 6.05, La casa del reloj, 6.25, Con vosotros, 6.45, Camino del récord, 7.30, Los chiripitilláticos, 7.40, Dibujos animados, 8.00, Novela.

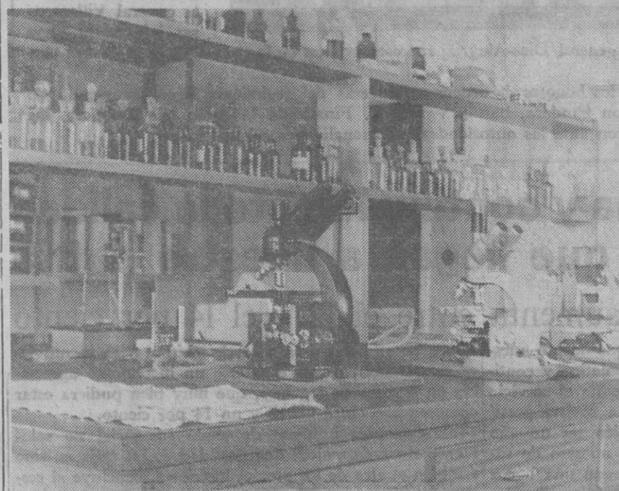
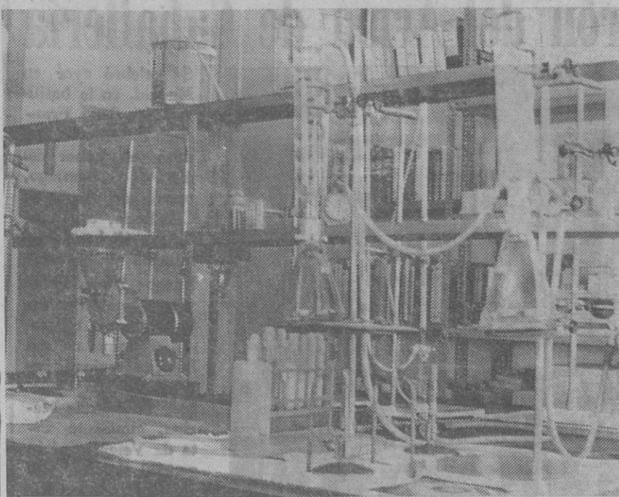
NOCHE  
9.00, Telediario, 9.35, Crónicas de un pueblo, 10.00, Estudio 1, 11.30, Veinticuatro horas, 12.00, Música para ver, 00.30, Despedida y cierre.

Segunda cadena  
8.00, Carta de ajuste, 8.25, Presentación y avances, 8.30, Dibujos animados, 9.00, Matrimonio a la francesa, 9.30, Telediario dos, 10.00, Galería, 10.30, Luces en la noche, 11.00, Hawaii 5-0, 24.00, Ultima imagen.

# Información Local

## INTENSOS TRABAJOS DEL LABORATORIO PROVINCIAL DE SANIDAD ANIMAL

Las experiencias clínicas que se llevan a cabo en él son aprovechadas después por los ganaderos segovianos



Dentro de los objetivos que el Consorcio de Mejora Ganadera entre la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia se marcó desde su fundación, estaba la creación de un Laboratorio que auxiliara a los veterinarios y a los ganaderos en la resolución de problemas relativos a sanidad y enfermedades de los animales, entre las cuales, y como un factor económico de verdadero peso, están las de nutrición.

Estas enfermedades o simples alteraciones de la nutrición, dependen de causas muy variadas, como manejo incorrecto, calidad de los alimentos y calidad de los alimentos empleados. Además hay enfermedades de los animales que son transmisibles al hombre, y detectándolas en aquellos y poniendo los medios para combatirlas, se salvaguarda la salud humana. Finalmente, el asesorar en la calidad de las producciones animales a nivel laboratorial para que el ganadero y el veterinario consigan dentro de lo posible corregir desviaciones indeseables es otra faceta muy interesante de actuación.

Consciente el Consorcio de esta necesidad, y con la ayuda del Ministerio de Agricultura, se inauguró en octubre de 1968, el Laboratorio Provincial de Sanidad Animal.

Dotado generosamente por la Dirección General de la Producción Agraria y dotado también por el Consorcio, hasta el 31 de diciembre de 1972, ha verificado los siguientes análisis: 2.686 reacciones diagnósticas de brucelosis en ganado vacuno, ovino y caballar; 10.287 de estas mismas reacciones en ganado cabrío; 343 análisis clínicos; 436 análisis de leche por un lado y 3.389 por otro, éstos últimos a través del Servicio de Control Lechero, así como 189 de materias primas y piensos, y 7 análisis varios. En el transcurso del presente año se llevan hechas 250 reacciones diagnósticas de brucelosis, 38 análisis clínicos, 50 de piensos y materias primas, 253 de leches y unos 560 de control lechero.

Estos análisis conllevan a su vez, cada uno, distintas pruebas que pueden ir desde una autopsia, a un antibiograma, a un examen microscópico, a una determinación de sales minerales, a una determinación de proteínas, a un cálculo de celulosa, etc.

En total se tienen montadas unas 120 técnicas y se siguen montando nuevas.

Los ganaderos que precisen de estos servicios pueden solicitar información a través de la Delegación de Agricultura, Servicio de Extensión Agraria, veterinarios, Consorcio Ganadero y en el propio Laboratorio, que, como se sabe, está instalado en la Granja-Escuela femenina, en la carretera de Riaza.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

**CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL CLINICA GILA**  
Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis  
Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos — Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 41-20-88

**J. M. RODRIGUEZ MARTIN**  
Aparato digestivo - Rayos X  
Exmédico de la Clínica «La Concepción», de Madrid  
Consulta; Mañanas, de 12 a 2  
Tardes, de 6 a 8 (excepto sábados)  
Plaza Condé Alpuente, número 4  
Teléfono 411710

**FRANCISCO PARDO MONTES**  
Medicina infantil - Rayos X  
De 11 a 1, excepto sábados  
Barriuelo, 10. 2.º - Teléfono 421221

**SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ**  
Partos y enfermedades de la mujer  
Onda ultra-corta, Diatermia, Inductotermia, Rayos X  
Consulta de 11 a 1  
Avenida Padre Claret, 12  
Teléfono 412222 Sanatorio, 411781

**J. GONZALEZ QUINTANILLA**  
Médico  
Pediatria y Puericultor - Rayos X  
Consulta diaria de 11 a 1. (Por las tardes, previa petición de hora)  
Plaza de Franco, 14, 1.º y 2.º pisos, izquierdas. Teléf. 412396. Segovia

**J. L. GAONA MORELL**  
Medicina interna - Rayos X  
Electrocardiografía  
Consulta diaria de 6 a 8, excepto sábados. Mañanas previa petición de hora.  
Pl. Guevara, 3. 1.º - Telf. 413269

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de D. Lucinio Llorente Pascual (q. e. p. d.) ante la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo testimonian por este medio su gratitud, a cuantas personas les manifestaron su sentimiento, asistieron al sepelio y sufragios celebrados por el eterno descanso de su alma.

**CONDUCTOR: Mantener la derecha es velar por su propia seguridad y la de los otros.**

## En torno a un incidente entre un concejal y un locutor de radio

Firmado por el alcalde de la ciudad D. Juan López Miguel recibimos con ruego de publicación la siguiente nota:

«En relación con la incidencia suscitada días atrás entre un concejal-teniente de alcalde de este Ayuntamiento y un presentador de la emisora Radio Segovia, y de la que ésta, así como el periódico local, se han venido haciendo eco, esta Alcaldía convocó una reunión de ambas partes con el propósito de hacer concurrir aquella por cauces de armoniosa y amistosa solución.»

Ante las explicaciones dadas al presentador de la emisora, en un clima de imperante caballerosidad y de absoluta comprensión, se puso de manifiesto la mejor voluntad y el propósito cordial de llegar a un claro y franco entendimiento, que amplia y generosamente se alcanzó seguidamente, dejando así zanjada y resuelta en un todo y amigablemente la cuestión.»

## El presidente del Consejo Nacional de Trabajadores vendrá mañana a Segovia

Mañana, a las cinco, de la tarde dará comienzo, en la Casa Sindical, el pleno del Consejo Provincial de Trabajadores, en cuyo transcurso serán tratados importantes temas relacionados con la problemática económico-social de nuestra provincia.

Para presidir este acto se desplazará desde Madrid el presidente del Consejo Nacional de Trabajadores don Santiago Alvarez Abellán.

## EPIZOOTIAS EN LA PROVINCIA

A propuesta de la Sección de Denominación de la Delegación Provincial de Agricultura, el Gobierno Civil ha declarado oficialmente extinguida la enfermedad denominada fiebre aftosa y vulgarmente llamada gripeglosopeda en el ganado porcino de término municipal de Cantimpalés.

## REGISTRO CIVIL

10 nacimientos  
1 defunción  
9 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María del Carmen Ruano y de Santos, hija de Francisco y de Felipa; Rocío Ruano de Santos, de Francisco y Felipa; Juan Carlos Benito y Díez, de Juan y Filomena; Luis Angel Marín y Sainz, de Jesús y Paula; Juan Lorente y Garrido de Jesús y Pedro Carlos Delgado y Rivila, de Mariano y Felisa; María Isabel Magalleno y Gillafa, de Isidoro y María Purificación; Juan Carlos Niño González, de Pablo y María Soledad; Marcos González y Marcos de José Miguel y María Concepción María Nogué Llorente y de Andrés de José Antonio y Encarnación.

Defunciones: Agustín Grande Orejudo, de 61 años.

Matrimonios: Juan Carlos Toribio y Rodrigo con Esther-Alicia Coghetti y Alvaro; Julián Martín y Sanz con Ana-María Isabel Maroto; José Luis Ortiz Rincón, con María Teresa Sanz y Martín; José Javier de la Cruz Salcedo y Miranda con María López Juzgado; Felipe Jimeno García con Angelita Nava y Hernández; Jesús Antonio Sanz y Gallardo con Rosa Isabel Maganto y Vaquez; Jesús Pedro y Peña con María Josefa Garcimartín y Alvarez; Miguel Antona y Pastor con María Carmen López y Tejedor; Santiago del Campo y Lázaro con Felisa Linera y Cámara.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 16,00 pts

Cada palabra más, 2,00.

NECESITO doncella para Madrid, sueldo cinco mil pesetas. Llamar al 91-2121085. Madrid.

TAMBIEN durante julio, Coeco-Füller, ofrece posibilidades para ganar dinero extra, durante sus horas libres. Infórmese hoy mismo: 422964 ó 422795.

### TRASPASOS

BAR. Puente San Lorenzo, 14.

### VARIOS

AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismos sin conductor. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfono 411447-411996.

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

BILLETES ff. cc., avión, reserva de hoteles, vacaciones. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfono 411447. Madrid.

CREDITOS personales desde 500.000. Créditos a la construcción 7 por 100 anual. Descuento de letras pisos y mercantiles. Teléfonos Madrid 2286082 y 4682081.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

### ALQUILERES

PLAYA Laredo. Se alquila piso totalmente amueblado (6 camas), junto al mar, hasta 15 agosto. Teléf. 411752. Segovia.

PISO nuevo. Las Nieves, 7. Informes, droguería.

SE alquila local, Puente Muerte y Vida, 19. Razón: Moro López, San Francisco, 1.

### VENTAS

VENDO casa. Ángel del Alcázar, 24, teléfono 413390.

VENDO 3 parcelas de 12 hectáreas. Viuda de García. Cobos de Segovia.

DODGE-Dart modelo 69, impecable. Teléfono 421626.

VENDO 8.000 m.², carretera La Granja, kilómetro 8 (Casa la Roja). Razón: Apartado 136. Segovia.

VENDO 12.000 m.², carretera La Granja, kilómetro 6 (Peña El Erizo). Razón: Apartado 136. Segovia.

VENDO trillo para paja de 5 metros de tubo. Teléfono 2. Sangarcía.

SE vende piso a estrenar junto Azoguejo, calefacción y agua central. Razón: Telf. 413529, de 5 a 6 de la tarde.

SE vende hierba empacada. Juan García Aparicio, Otero de Herreros. Teléfono 61.

MUEBLES Hernando. Surtido variadísimo. Precios para todos, 6 plantas de exposición, Travesía Obispo Quesada, 21, frente Estación Ferrocarril.

SE vende trillo de mies usado, en buenas condiciones. Razón: Motor Antón Ezequiel González, 1. Telf. 413580.

SE vende casa nueva; calefacción central, 4 habitaciones, terraza y garaje. Razón, Cerro de las Nieves, 6 (San Lorenzo).

### ENSEÑANZA

INGLES, 5.º y 6.º. General Básico. Euroleguas.

INGLES, francés, alemán turísticos empezando cursos. «Al Jabali Segovia», Ladreda, 18.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesor nativo bilingüe y diplomado. Euroleguas. Ladreda, 18.

## LEA VD. EL ADELANTADO

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

COLABORACION

Finalizó en olor de multitud la Semana de Música de Cámara

El gran éxito alcanzado hace pensar en un risueño porvenir para esta manifestación cultural



En olor de multitud y entusiasmo finalizó ayer la IV Semana de Música de Cámara en Segovia, con el segundo concierto de I Solisti Veneti en el Patio de Armas del Alcázar. La noche resultó extraordinariamente bella, los alrededores de esa excepcional sala de conciertos que es el castillo permanecieron iluminados, asistiendo todas nuestras primeras autoridades con representantes del Ministerio de Educación y Ciencia y el subcomisario de la Música, señor Iglesia, y la expectación era enorme ante la segunda actuación de esa prodigiosa orquesta que es I Solisti Veneti.

mente joven, llena de alegría e inspiración juguetona, música fácil y popular, desde luego, no era la obra más apropiada para dar realce a la labor de esos milagrosos dominadores del conjunto que son I Solisti Veneti. Les sirvió como a Claudio Scimone, para dar una lección de alegría de vivir y de tocar, de capacidad para hacer diabluras con la partitura y para divertirse con el público, sobre todo en el último tiempo, que era una tarantela clarísima. El público rió, sonrió y aplaudió con gran fuerza.

AYUNTAMIENTO DE CUBILLO

Subasta de obras. El día once de agosto próximo, a las trece horas, se celebrará la subasta de obras de pavimentación de la calle de la Fuente y otras, bajo el tipo de tasación de 557.478 ptas. Admisión de pliegos hasta las trece horas del día 10 de agosto. Fianza provisional, 22.299 ptas. Más detalles en los anuncios del Boletín Oficial del Estado del día 16 de julio actual y de la Provincia del día 6 también de julio actual. Cubillo, 23 de julio de 1973.—El alcalde, Luis Borreguero.

TRACTORES DE OCASION

Totalmente reacondicionados. Con garantía - Facilidades de pago. Visitenos en Ctera. San Rafael 64, o llámenos al teléfono 421626. MOSA-CHRYSLER ESPAÑA

ma obra del programa. Un complejo, difícilísimo, espectacular cuarteto de Giuseppe Verdi, lleno de la atormentada personalidad del gran creador de la ópera. La obra, espesa sobre toda ponderación, llena de combinaciones sonoras cambiantes, fue esforzadamente servida por I Solisti Veneti en el trabajo más serio, compuesto, intelectual de todos los que les hemos oído. Así lo entendió el público, que premió esta obra con aplausos ensordecedores y obligó a los actuantes a tocar dos obras más, de Vivaldi y Corelli.

Así acaba la semana, en la misma dirección y esperanza que todas las anteriores, que hacen pensar en un porvenir risueño para esta manifestación cultural primada de nuestro verano.—(Foto Antonio).

Fco. de P. Rodríguez Martín Mañana, recitales del "Mester"

Conforme hemos anunciado, mañana viernes, a las ocho de la tarde y once de la noche, tendrán lugar los recitales que «Nuevo Mester de Juglaría» va a ofrecer en «Ladreda 25». El anuncio de esta nueva actuación del grupo segoviano ha despertado una gran expectación, pues, según dijimos, su nueva presencia en la ciudad es debida a la petición del público. También se sabe que destacados comentaristas musicales han comunicado su deseo de desplazarse a Segovia para ver en directo la actuación del «Mester», cuyos componentes actuaron ayer —con el éxito acostumbrado— en Palencia; a este respecto se nos informa que la nueva dirección artística del grupo les ha firmado contratos muy importantes para los próximos meses, en distintas provincias españolas, gestionándose en estos momentos su desplazamiento al extranjero.

VIDA CULTURAL

Escenificaciones de la obra poética de San Juan de la Cruz

El grupo-estudio de Teatro Medieval Popular de Segovia vuelve a presentarse de nuevo al público segoviano, y lo hará esta vez el próximo sábado, a las ocho de la tarde, en el convento de padres carmelitas. Se trata en esta ocasión de unas escenificaciones de la obra poética de San Juan de la Cruz, bajo el título de «Oh llama de amor viva». La asistencia al acto será libre para cuantas personas lo deseen, pues para el mismo ha sido concedida licencia de entrada al convento y huerta de la clausura. A todos los asistentes, el T. M. P. entregará un opusculo con las obras escenificadas, con comentarios del padre Alfredo de San Juan de la Cruz. Las escenificaciones llevarán los títulos de «Que bien sé yo la fonte que mana», en el santuario; «Un pastorcico, solo, está penado», en la primera cruz; «En una noche oscura», en la primera gruta; «Cántico espiritual», en la segunda ermita, y «Oh llama de amor viva», en la primera cruz, terminando con el canto de la salve regina, en el santuario. Intervenirán en el acto Loli Arévalo, Cruz Aragoneses, Carmen y Eugenio Hernández, Vicente Sanz, Pili y Angelines Delgado, Inaki Vidacchea, Carlos Beltrán, Goyo Hernán, José de la Cruz, Julio Pedraza y Luis Bernardos.

CONFERENCIA DEL PROFESOR ALARCOS

Esta mañana, a las doce, y en el curso de la Fundación Internacional Lengua Española para profesores de francés, el académico de la Lengua y decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo, doctor don Emilio Alarcos, ha dictado una conferencia con el título «El sistema verbal del español» que, por la autoridad de la personalidad actuante, uno de los mayores especialistas en fonética española de dicha ciencia, ha constituido un aporte de gran interés a las actividades científicas en Segovia.

MINUSVALIDO:

La sociedad te necesita. La Seguridad Social te ayuda. Infórmate en el Servicio Social de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos. María de Guzmán, núm. 52, teléfono 2536868, Madrid.

Por 186 pesetas diarias, "voz pública" del Ayuntamiento de Prádena

El Ayuntamiento de Prádena ha hecho público un anuncio en el «Boletín Oficial de la Provincia», por el que se convoca el concurso para contratar el servicio de «voz pública», encargado de la limpieza y otros municipales. Aquel aspirante que resulte elegido deberá realizar una jornada de ocho horas diarias por lo que percibirá un sueldo de 186 pesetas día, más dos pagas extraordinarias y derechos de la Seguridad Social.

OBRAS EN LA PROVINCIA

El Ayuntamiento de Torreglesias ha hecho público el anuncio de la subasta para las obras de saneamiento y red de distribución a Losana de Piñón, que tendrán un presupuesto de 942.766 pesetas.

Las obras de saneamiento de Abades—cuyo proyecto ha quedado expuesto al público—importarán pesetas 4.086.145.

A 431.043 pesetas asciende el presupuesto de las obras de saneamiento proyectadas para Collado Hermoso.

Un concurso para contratar la adquisición de materiales con destino a obras de acción comunitaria en barrios de Santa María de Nieva ha sido convocado por el Ayuntamiento de la citada villa, por un importe de 903.462 pesetas.

En el mismo sentido—y con un presupuesto de 300.000 pesetas—ha convocado un concurso de este tipo el Ayuntamiento de Coca. Las obras se llevarán a cabo en los barrios de Ciruelos y Villagonzalo de Coca.

Obras de acondicionamiento de la red de caminos de Laguna de Contreras-El Vivar de Fuentidueña

Por una resolución del Instituto Nacional de Reforma y Desarrollo Agrario, publicada en el «Boletín Oficial del Estado», se anuncia la subasta para la contratación de las obras de acondicionamiento de la red de caminos y desagües de la zona de Laguna de Contreras-El Vivar de Fuentidueña.

El presupuesto de contrata es de 4.631.505 pesetas, y el plazo de ejecución de dichas obras se fija en nueve meses, contados desde el día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo.

LAS TIERRAS MARGINALES

Por AGUSTIN MERINO

Por segunda vez en menos de dos años (la primera fue en estas columnas el 3-XI-71) creemos de interés escribir sobre el tema, pues lo consideramos base de partida para cuantos planes de desarrollo se formulen sobre el campo en nuestra provincia, ya se trate de la sierra, ya se trate del llano.

Decíamos entonces, y sigue siendo ello válido, que si hace unos 10 años pudo hablarse de tierras marginales, por la poca productividad de la mano de obra, hoy la mecanización, disponibilidad de abonos y nuevos conceptos sobre aprovechamiento del suelo, hacen posible y rentable el cultivo no solamente de las tierras que entonces se consideraban marginales sino de otras alejadas del margen de aquellas. Aclaremos más todo ello.

La mecanización ha transformado la economía del cultivo. En primer lugar la mecanización de las labores ha llegado a un grado tal de perfección que un hombre puede en una jornada de cultivo o recolección (lijándonos en las labores fundamentales) abarcar en las primeras lo que 25 hombres con 25 yuntas y en las segundas lo que 30 hombres con hoz.

Añadamos a esto que las labores del suelo por la mayor potencia de que disponemos pueden profundizar más, lo que se traduce en las siguientes ventajas: Al contar con una capa de laboreo más profunda la raíz adquiere mayor desarrollo y correlativamente la planta. Al contar con un mayor volumen de tierra removida, disponemos de mayor capacidad retentiva de humedad y elementos fertilizantes. Si llueve continuamente podremos almacenar agua con mayor tasa y consecuentemente una sequía subsiguiente podrá ser salvada sin grandes agobios con esas mayores reservas.

Antes no era así; unos pocos días de lluvia producían saturación, exceso y arrastre del suelo, y otros pocos de sequía, el fenómeno contrario con endurecimiento de la capa laborable y sed en las plantas. Al contar con maquinaria de gran capacidad de trabajo, las labores pueden ejecutarse en el momento oportuno, lo cual supone el éxito de las mismas; antes la lentitud daba lugar a un desfase que frecuentemente anulaba los buenos efectos perseguidos y a veces incluso estos eran contraproducentes; se comenzaba labrando con buen tempero y a media labor era imposible continuar, había que abandonarla.

Como fácilmente pueden ver los más legos en la materia, el problema del cultivo de la tierra ha sufrido un cambio de 180 grados en una decena de años y las posibilidades de producción de la tierra han aumentado en progresión mayor que el consumo, lo que debe tranquilizarnos respecto al porvenir de la humanidad y pesar de cuantos vaticinios se vienen haciendo sobre una próxima era de hambre.

El porvenir, si puede ser confuso, incluso grave, pero no le echemos la culpa a la tierra sino a nosotros los hombres que no sabemos o no nos entendemos, primero para sacarle a la tierra todo lo que es capaz de darnos, y después para distribuir todo ello con las normas de justicia y caridad que deben presidir toda la economía social.

Debe desecharse el concepto actual de tierras marginales

Todo ello nos lleva a la conclusión de que el concepto de «tierras marginales» tal como viene manejándose en algunas declaraciones de asambleas agrarias y planes de desarrollo, debe dar paso al de que la tierra toda es fecunda y nos va a ser necesario su cultivo intensivo en un porvenir ya inmediato.

A tal respecto debemos estar atentos a los vientos que corren por el mundo, según los cuales un elemento primordial en la alimentación de la humanidad, la carne, comienza a escasear y esta escasez se va a acentuar en términos insospechados hasta el punto de que su adquisición planteará problemas que no se podrán resolver con precios estables de protección, pues será tal su volumen que hará prácticamente imposible su financiación política.

Y no olvidemos que la carne no se fabrica; se produce a través de la tierra por medio de forrajes, cereales y proteínas (léase soja fundamentalmente), luego debemos meditar seriamente al hablar de «tierras marginales» cuya situación es difícil señalar.

Y tampoco debemos olvidar que nuestra provincia reúne condiciones para producir carne en cantidades extraordinarias, si una política de ayudas al campo se orienta decididamente en ese sentido.

SUCESOS en la capital y provincia

Madre e hija, arrolladas por un coche

Sobre las nueve de la noche de ayer, una madre y su hija fueron arrolladas por un turismo en la avenida del Padre Claret. Afortunadamente ambas sólo sufrieron heridas de carácter leve, resultando ileso el conductor del vehículo. Se trata de doña Luciana Garrido Rubio, de 70 años, y de su hija Victoria Lucas Garrido, que viven en Alameda del Cerrillo, 2. El conductor del vehículo era Tomás Gallego Obregón, con residencia accidental en la Base Mixta.



Da de lo tuyo a los que nada tienen

Todos socios de Caritas

TELEFONOS DE EL ADELANTADO. Administración: 41 46 96. Redacción: 41 46 97. Dirección: 41 46 98.

EL SEÑOR DON ANGEL GARCIA BARTOLOME. Falleció en Bernardos, el día 25 de julio de 1973 a los 79 años de edad. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. D. E. P. Su desconsolada esposa doña Elena García García; hijos Antonio, Petra, María del Rosario y María de los Angeles García García; hijos políticos Emiliano Pastor Alvarez, Rosalía Sobrados Cañas, Nicasio Sobrados Cañas y Jesús Ferradall Cubero; nietos, hermanos María, Juan, Isidora y Martín; hermanos políticos, sobrinos y demás familia. Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy, día 26, a las seis de la tarde, en la iglesia de dicho pueblo, y a la conducción del cadáver que tendrá lugar acto seguido.

Sin competencia posible a plazos y contado FRIGORIFICOS Primeras marcas en CICLOPE Valdevilla, 60

### Posible instalación de una importante empresa de automóviles en Burgos

#### Con una inversión prevista de 4.000 millones de pesetas

Burgos, 25.—Según una información que publica hoy el «Diario de Burgos», es caso seguro que una importante empresa de automóviles, cuyo nombre no ha sido dado a conocer, instale su factoría en esta ciudad. Dos amplias reuniones, la segunda ayer mismo, ha celebrado al respecto el alcalde accidental de Burgos, José María Muñoz Avila, con técnicos de la sociedad, destacados exprofeso para tratar del asunto.

Dicha fábrica se establecerá al margen del Polo de Desarrollo, en el Polígono Industrial de Villalonquejar, precisando una superficie de más de un millón de metros cuadrados. La inversión prevista es de cuatro mil millones de pesetas y crearía cinco mil puestos de trabajo.

Otros detalles fijan la producción diaria de 500 vehículos, lo que viene a suponer alrededor de los quince mil millones de pesetas de facturación anual.

Los técnicos de la empresa han visitado, junto con el alcalde accidental y el gerente del Polo, los terrenos de Villalonquejar, que cuenta ya con infraestructura e incluso está construyéndose allí un aparcadero ferroviario con estación de carga, comprobando sus excelentes condiciones. El propósito es activar los trámites, ya que, al parecer, se quiere comenzar la construcción en el primer trimestre del año próximo.—Cifra.

### Aumentan en un 40 por ciento las importaciones españolas de EE. UU.

#### En el primer semestre de este año

Madrid, 25.—Estados Unidos continúa siendo el primer país comprador y suministrador de España, según se desprende de los datos correspondientes al comercio exterior español en el primer semestre de 1973, que acaba de hacer públicos la Dirección General de Aduanas.

En el citado periodo, Estados Unidos vendió a España productos por valor de 50.758 millones de pesetas, lo que refleja un aumento del 40 por ciento respecto a los 36.283 millones de pesetas, valor de las importaciones españolas, en el primer semestre de 1972, procedentes del mercado norteamericano.

El incremento de las exportaciones españolas a Estados Unidos ha sido sólo del 4 por 100, alcanzándose a 21.136 millones de pesetas, frente a 20.378 millones del primer semestre de 1972.

#### IMPORTACIONES DE AVIONES

Madrid, 25.—El Ministerio de Comercio ha concedido a la empresa Iberia, Líneas Aéreas de España, dos licencias para importar de Estados Unidos aviones «Douglas», con un peso total de 450 toneladas y un valor de 770 millones de pesetas.

### Vecinos de Vallbona y Torrebaró interrumpieron el tráfico en la carretera de Puigcerdá

#### Protestaban por la falta de suministro de agua

Barcelona, 25.—Un grupo de unas 800 personas, muchas de ellas mujeres y niños, pertenecientes a los barrios de Vallbona y Torrebaró, interrumpieron esta mañana el tráfico en la carretera de Puigcerdá. El grupo penetró en la carretera alrededor de las once de la mañana y perteneció en la misma cerca de tres cuartos de hora.

Al parecer, la causa de tal actitud era protestar por las condiciones en que se encuentran sus barrios, principalmente por la falta de suministro de agua a algunas zonas de los mismos. Aunque un reducido contingente de policía hizo acto de presencia, no intervinieron en ningún momento. Los manifestantes, algunos de los cuales llevaban pancartas, se retiraron finalmente observando siempre un orden total.—E. Press.

#### CONFLICTO LABORAL EN «FRIGO»

Barcelona, 25.—Unos cien empleados, técnicos y operarios, han sido despedidos de la empresa «Frigo», una de las más importantes firmas productoras de helados de esta ciudad, como consecuencia de un conflicto laboral en la empresa.

El conflicto se inició ayer, cuando a la hora del desayuno los productores de la sección de helados solicitaron de la gerencia una explicación por las horas extras que trabajan semanalmente sin recibir retribución o compensación en días de asueto a las mismas. Tras la negativa de la dirección a responder a las preguntas planteadas, los productores efectuaron una sentada? en el interior de la factoría.

En la mañana de hoy, cuando se dirigían a sus puestos de trabajo, 13 de los empleados, entre los cuales se hallaban varios técnicos de producción, no pudieron entrar en las instalaciones por impedirse algunos

miembros de la gerencia que se hallaban en la puerta de entrada.

A los citados empleados se les entregó posteriormente una carta de despido, la cual se negaron a firmar. Posteriormente, y durante toda la mañana de hoy, se produjeron a intervalos regulares de unos quince minutos, despidos de dos en dos trabajadores hasta afectar a casi un centenar de empleados.—Cifra.

#### CONTINUA EL PARO DE LOS PESCADORES DE CEUTA

Ceuta, 25.—Tras la celebración de una asamblea general por la Cofradía de Pescadores de Ceuta, el 90 por 100, aproximadamente, de las embarcaciones que componen la flota pesquera permanecen en puerto. Las restantes, después de recoger los roles que habían entregado en la Comandancia Militar de Marina, se han hecho a la mar al objeto de conseguir alguna pesca en aguas cercanas al puerto ceutí, en el que hace unos días han montado su base de operaciones dos lanchas patrulleras españolas.

Según se hace constar en el acuerdo adoptado por el pleno de la citada cofradía, el problema del paro, subsiste al persistir igualmente la anómala situación planteada por la permanente vigilancia de las lanchas marroquíes en la única zona donde la flota pesquera ceutí puede faenar. Asimismo, se hace constar que en tanto subsistan las circunstancias actuales, la Cofradía no puede hacer frente al pago de las cuotas de la Seguridad Social.—Logos.

### TOROS Pocos trofeos, salvo en Villanueva

Valencia, 25.—Quinta corrida de feria. Tres cuartos de plaza. Toros de José Luis Osborne, mansos y deslucidos.

José Mari Manzanares, ovación y saludos, y ovación.

José Luis Galloso, silencio, y ovación, petición y saludos).

Julio Robles, pitos y ovación.

Santander: Tres orejas para Palomo Linares

Santander, 25.—Primera corrida de abono de la feria de Santiago. Seis toros de Antonio Pérez de San Fernando, que resultaron regulares.

Palomo Linares, dos orejas y vuelta y una oreja y vuelta.

Paquirri, oreja y vuelta en cada uno de los suyos.

El Norteño, aplausos y división de opiniones.

En Tudela

Tudela (Navarra), 25.—Corrida de feria, toros de Fernando Martínez Gallardo, de Sevilla. Los cuatro primeros buenos, y los dos últimos mansurrones. Casi lleno. El viento molestó mucho a los matadores.

Curro Romero, división de opiniones y bronca.

El Viti, ovación, una oreja y vuelta, y ovación, vuelta y saludos.

Ruiz Miguel, petición de oreja y vuelta al ruedo, y ovación.

En Barcelona

Barcelona, 25.—Toros en la plaza Monumental. Se lidiaron reses de Ernesto Louro Fernández de Castro, de Setúbal (Portugal), bien presentados pero mansos.

Dámaso González, oreja y vuelta y aplausos, negándose a dar la vuelta al ruedo.

«Niño de la Capea», petición de oreja y vuelta y aplausos.

Paco Bautista, una oreja, petición de otra y dos vueltas y ovación y vuelta.

En Puerto de Santa María

Puerto de Santa María (Cádiz), 25.—Corrida de toros, reses de María Isabel Ybarra Ybarra, de Jerez bravos y bien presentados. Todos fueron aplaudidos en el arrastre. Más de media entrada en la plaza. Tarde

muy calurosa.

Adolfo Avila «El Paquirri», ovación, vuelta y saludos en sus dos enemigos.

Julio Vega «Marismaño», ovación, una oreja, vuelta y saludos, y silencio.

José Luis Parada, ovación, vuelta y saludos y petición de oreja y vuelta.

En Madrid: Grave cogida de un banderillero

Madrid, 25.—Resultado cogido—pronóstico grave—el banderillero Virgilio Recuenco, en la novillada celebrada esta tarde en la plaza de las Ventas.

Más de media entrada. Ganado de Sotillo Gutiérrez, de Madrid, de bonita presentación, con genio y peli-grosos, fueron pitados en el arrastre. Manolo Rubio, palmas a la voluntad y un aviso. Silencio.

Pedro Sánchez, silencio en ambos. Edgar Peñaherrera, de Quito (Ecuador), nuevo en esta plaza, muchos aplausos en su lote.

Parte facultativo.—Durante la lidia del primer novillo ingresó en la enfermería el banderillero Virgilio Recuenco, que fue asistido de herida por asta de toro en el triángulo scarp del lado derecho, con trayectoria de quince centímetros hacia arriba que produce intensa contusión en el paquete nervioso-nervioso, contusión en el hemitórax derecho, con probable fractura de costillas, contusiones y erosiones múltiples y shock traumático. Pronóstico grave. firma el doctor Máximo de la Torre.

Tarde de éxitos en Villanueva

Villanueva de los Infantes (Ciudad Real), 25.—Se ha celebrado esta tarde una novillada picada con motivo del segundo aniversario de la muerte del torero José Mata. Lleno. Seis novillos de Frías Piqueras, difíciles.

Juanito Martínez, dos orejas y dos vueltas al ruedo y dos orejas y petición de rabo.

El «Maletilla de Oro», un aviso, silencio, y dos orejas y rabo.

Angel Rafael, dos orejas en cada uno de sus novillos y fue largamente ovacionado.

### ¿Es Vd. una persona culta?

La extensión del vocabulario es el signo más elocuente de la cultura de una persona. Si conoce Vd. el significado de las seis palabras que se relacionan a continuación, Vd. es una persona ciertamente culta. Si conoce entre tres y cinco significados, su grado de cultura está bastante bien. Si conoce menos de tres, su cultura es un tanto deficiente. Le conviene leer mucho y consultar el diccionario con frecuencia.

- SUPERBIA**
  - a) Ventaja
  - b) Soberbia
  - c) Abundancia de grande
- VERNACULO**
  - a) Relativo al verano
  - b) Primitivo
  - c) Propio del país, nativo
- TINGITANO**
  - a) Tangerino
  - b) Natural de la España de Tarraconense
  - c) Individuo de cierta tribu de las Galias
- PRESTANTE**
  - a) Garboso; gracioso
  - b) Excelente
  - c) Influyente
- MAORI**
  - a) Individuo de raza polinesica
  - b) Habitante de Madagascar
  - c) Individuo de cierta tribu africana
- ENSALVAR**
  - a) Cubrir de maleza
  - b) Encerrar en la selva
  - c) Emboscar

SOLUCION.—1: Superbia; 2: Vernaculo; 3: Tingitano; 4: Prestante; 5: Maori; 6: Ensavar, c).

**ACCESORIOS LA UNION** MICHELIN rodaje de confort

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**AL COMERCIANTE**

Se interesa el anuncio de sus productos y a la vez la economía. Por 16,00 pesetas solamente podrá usted publicar en EL ADELANTADO (Sección de breves) ocho palabras y comprobará la eficacia del mismo

**OFERTA ESPECIAL** en todos los artículos de verano

**CEREZO**

Confeciones - Camisería - Mercería

BAJADA del CARMEN (frente Caja Ahorros)

**Academia "STUDIO"**

CURSO DE VERANO

- 5.º, 6.º, COU
- Bachillerato elemental
- Graduado escolar

P. Salvador, 8 - Teléfono 421071

### EL MUNDO DESDE EL POSTIGO

## ¿ESTA MALO PERON?

Hasta hace poco, Perón, el general redivivo, era una especie de muestra propagandística de las fortunas dispensadas por una doctora rumana, popular en los últimos meses en este país, que parece tener el secreto de recibir ancianitos de sopitas y buen vino y devolver plusmarquistas de los cien metros lisos con ribetes de play boy.

Perón volvía de sus viajes a Rumania como una rosa. Tanto que pudo obnubilar a los argentinos hasta el punto de hacerles votar a Cámpora.

Luego, tras sentarse en las mesas presidenciales en el lugar de siempre destinado al Jefe de Protocolo, volvió a la Argentina, a su Vicente López querido. Allí, se puso en marcha un complicado mecanismo, que es desde fuera una extraña mezcla de ingenuidad apericonada y cinismo porteño, por cuya virtud presidentes se despiden de la afición, vicepresidentes se esfuman por el ventano y queda destapado el previsible pastelón. Perón como esfinge y Balbín como delfín.

Delicadísima muestra de lo que es un proceso institucional que ahora se ve en globo, porque a Perón le ha entrado un rarísimo alifafe, consistente para unos en una dolencia, para otros en una convalecencia y para el vulgo ignaro de este país en no sabe qué.

Verdaderamente, el diablo todo lo añasca. Cuidado con lo difícil que debe ser enviar a Lanusse y su cap azul celeste al Aventino que los peronistas ganen unas elecciones, que Cámpora venga a España con todo su Gobierno, que se firmen declaraciones de Madrid, que enseguida vuelva con el gran anciano, que dimita y también Solano, que el ejército se esté quieto y no se impacienta, mientras el país continúa sin un peso, que Balbín se apeee del radicalismo... cosas que parecen un trabajo de Hércules. Y cuando ya parece que Perón será presidente en septiembre, con toda paz, ya y se pone enfermo, o no se pone, cosa que está por averiguar. Ya sólo falta que haya un terremoto en el barrio de Boca.

Sólo nos resta desear al general Perón que si está enfermo, se recupere pronto, para gloria de la Argentina y curiosidad del resto de la tierra.

### Connally dimite como asesor especial de la Casa Blanca

#### Quiere medidas más duras para contener la inflación

Washington, 25.—John Connally, uno de los más íntimos amigos de Presidente Nixon, dimitió esta tarde de su cargo de asesor especial de la Casa Blanca.

Concretamente en política económica, Connally ha sido partidario siempre de fuertes controles para contener la inflación galopante que vive el país, pero las últimas medidas del Presidente no ha sido tan duras como Connally supuestamente esperaba.—Efe.

#### Posible veto en la O. N. U. a la acusación contra Israel

Naciones Unidas, 26.—Estados Unidos ha informado que estaba dispuesto a utilizar su veto, por quinta vez, e impedir la adopción de una resolución del Consejo de Seguridad en la que se acusa a Israel en el problema de Oriente Medio.

El representante norteamericano, Jonh A. Scali, informó que el texto era inaceptable para la delegación norteamericana.—Efe-Reuter.

#### ISRAEL Continuarán las represalias contra los guerrilleros árabes

Jerusalén, 25.—La primer ministro, Golda Meir, volvió a repetir hoy que Israel continuaría tomando sus represalias contra las guerrillas árabes donde quiera que éstas se encontraran, pero que, a pesar de ello, su voluntad de negociación permanecía inalterable.—Efe.

### EL COMECON, DISPUESTO A NEGOCIAR CON LA CEE

Moscú, 25.—El primer ministro soviético, Alexei Kosiguin, comunicó hoy al ministro de Asuntos Exteriores de Luxemburgo, Gastón Thorn, que el grupo económico de los países europeos del Este COMECON estaba dispuesto a establecer relaciones con la Comunidad Económica Europea.

Thorn declaró a la prensa que había mantenido una reunión de noventa minutos con Kosiguin y que éste le había manifestado que los países miembros del COMECON habían indicado a su secretario general, Nikolai Fadeyev, que estableciera los contactos pertinentes con la CEE, durante la reunión cumbre que se celebró en Praga el mes pasado.

#### FADEYEV, ENCARGADO DE NEGOCIAR

Los Estados miembros del COMECON o Consejo Económico de ayuda mutua de los países socialistas, han encargado a Nikolai Fadeyev, secretario general de la Organización, el comienzo de las negociaciones.—Efe.

#### SIGUE LA BAJA DE LA LIBRA ESTERLINA

Londres, 25.—La libra esterlina ha continuado hoy su descenso en los mercados internacionales. Al cierre, fue fijada en 2,5040 dólares, 1,8 centavos menos que el martes por la noche y 3,6 centavos menos que al principio de esta semana. Desde diciembre de 1971 la esterlina ha descendido un 14 por 100. Su actual situación la ha hecho descender en relación con todas las monedas, a excepción de la lira italiana.

**VENTA PISOS**

LOCALES DE NEGOCIO  
LOCALES PARA OFICINAS  
Financiación en 15 años  
Escritura inmediata  
CARREÑAS, 1 - Teléf. 411944

**VENDO HOSTAL TRES ESTRELLAS**

Colmenar Viejo; superficie 3.500 metros cuadrados, edificadas en tres plantas 1.500 m.²; 30 habitaciones dobles; agua; teléfono; baño, etc., en las mismas.

OPORTUNIDAD  
Para más detalles dirigirse a ENRIQUE RAMOS  
c/ Tutor, 60. Madrid-8  
(Sólo por escrito)

Aquí todos los DEPORTES

CICLISMO

LAZCANO GANO EN VILAFRANCA DE ORDIZIA

Villafrañca de Ordizia (Guipúzcoa), 25.—Santiago Lazcano, del equipo Kas, ha sido el brillante vencedor de la «I. Prueba Internacional de Villafrañca», corrida hoy sobre una distancia de 215 kilómetros...

- 2 Galdos, a 1 min., 1 seg.
3 López Carril, id.
4 M. M. Lasa, a 4-27.
5 Gonzalo Aja, id.
6 Zurano, 5-55-51.
7 Méndez, id.
8 Uribe Zubia, id.
9 Aimar, id.
Hasta 37 clasificados.

RAMON MELCON MURIO AYER, REPENTINAMENTE

Madrid, 25.—A la una de esta tarde ha fallecido en Madrid el conocido crítico deportivo Ramón Melcón, víctima de repentina e inesperada enfermedad.

La triste noticia se supo rápidamente y fue su sobrino, Gerardo García, crítico deportivo del diario «As», quien la comunicó esta tarde a Afis.

MONTAÑISMO

Sin noticias de un grupo de alpinistas, en el Mont Blanc

Chamonix, 25.—Varios alpinistas ingleses, ignorándose exactamente su número, salieron el pasado miércoles para efectuar una ascensión del Mont Blanc por la aguja de la Breven, sin que hasta el momento hayan regresado a Chamonix.

Ramón Melcón había nacido en Madrid el día 30 de noviembre de 1911. Famoso como árbitro de fútbol, pasó después a ejercer con éxito la crítica deportiva en periódicos y emisoras de Madrid y como crítico en el diario «Marca», de «Arriba», titular de la sección deportiva de «El Alcázar» y del desaparecido diario «Madrid».

VELA

Don Juan Carlos ganó la primera prueba del Campeonato de España

Laredo (Santander), 25.—Primera intervención del Príncipe de España en una competición oficial de vela en aguas del Cantábrico y primer triunfo, que en esta ocasión cobra un mayor valor puesto que era su debut en la clase «Soling», cuyo primer campeonato de España ha comenzado a disputarse en aguas laredanas, organizado por el Club Náutico de la capital de la «Costa Esmeralda».

LA DANZA DE LOS FICHAJES

DJORIC YA ESTA EN OVIEDO

Madrid, 25.—Pasó por Madrid, camino de Oviedo, el jugador yugoslavo Milovan Djoric, el último fichaje realizado hasta el momento por el club de la capital asturiana.

El Picadero se retira del baloncesto

Barcelona, 25.—El Picadero retira su equipo de baloncesto (senior) de la División de Honor y de la Liga Nacional de baloncesto, según informa hoy «La Vanguardia».

Continúa la mejoría de José Villalonga

Madrid, 25.—José Villalonga, el director de la Escuela de Preparadores, ha experimentado una ligera mejoría, según ha informado a Afis un portavoz del hospital «Gómez Ulla», donde está internado desde el viernes, en que sufrió un infarto de miocardio.

AYUNTAMIENTO DE FRUMALES

Obras: Adaptación de edificio para Centro Social en Frumales. Presupuesto 1.198.547 ptas. Plazo de ejecución, cuatro meses. Fianza provisional, 35.956 pesetas.

Madrid, 26.—Los supuestos autores del crimen de la pensión de la Cava Alta, número 5, parece que han sido detenidos por la Policía, según informa la agencia Cifra.

Aunque en medios oficiales de la Dirección General de Seguridad nada se ha informado, de forma oficiosa parece establecido, sin lugar a dudas, que la Brigada Criminal ha esclarecido lo ocurrido y ha arrestado a los supuestos autores materiales del crimen, dos obreros marroquíes.

En espera de que por parte de la autoridad que ha intervenido en el caso se facilite la información oportuna, casi puede decirse que el móvil del homicidio fue apoderarse del dinero que el encargado de la pensión tenía guardado, correspondiente a los abonos de los huéspedes.

Se estima que la cantidad que le fue sustraída a Francisco Cao debía de ser de unas 4.000 pesetas, ya que la propietaria de la pensión el mismo lunes había retirado el grueso de la suma que había recibido por los alojamientos. También parece que los asesinos le arrebataron el reloj y otros objetos.

Pieza fundamental en las investigaciones policíacas parece que ha sido el arma que se utilizó para asestar las dos puñaladas a Francisco Cao, quien, mortalmente herido, fue maniatado con alambre que le sujetaba las manos y le pasaba por el cuello.

Este alambre en el supuesto de que las puñaladas no le hubieran producido la muerte, podría haber determinado su fallecimiento por estrangulación.

Declaraciones de los vecinos. A la puerta de la casa donde se halla la pensión «Carmen» existe un taller de zapatería. La víctima, frecuentemente, intercambiaba unas palabras con el zapatero, para más tarde ir a comprar el periódico, por lo que al dueño de la zapatería le extrañó mucho no ver a Francisco Cao como de costumbre.

Una vecina de la casa, alrededor de las nueve y media de la mañana, vio a dos individuos cerca de su descansillo, en el cuarto piso, y les dijo: «Se han equivocado; la pensión está en el piso tercero.»

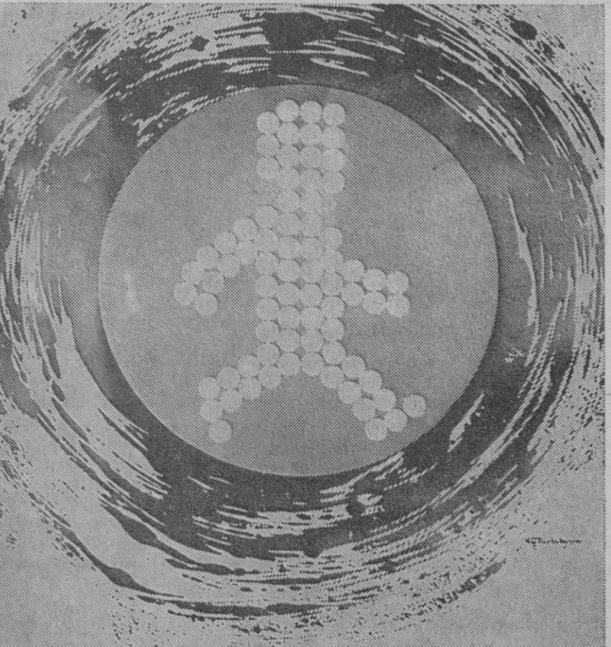
Los dos individuos no le contestaron. Después, la misma vecina encontraría debajo de su felpudo un cuchillo de monte de doce centímetros de hoja manchado de sangre. Va-

LA CAMPAÑA DEL PEATON, EN MARCHA

La Jefatura Central de Tráfico ha decidido, junto a la adopción de medidas de otra índole, sacar a la calle otra campaña con el deseo de mentalizar a los usuarios de las vías públicas ante los complejos fenómenos que se relacionan con la seguridad del peatón.

Los mensajes o «slogans» están dirigidos especialmente a los aspectos en los que el peatón está más indefenso. Uno de los lemas utilizados, «Saber andar no basta, enseñe a circular», afronta el dramático hecho de los accidentes infantiles, y va dirigido a los padres y educadores.

Otro mensaje, «Dele tiempo», que ilustra la imagen de un anciano cru-



PEATON CRUCE CON LUZ VERDE. Jefatura Central de Tráfico. Ministerio de la Gobernación.

zando la calzada, responde al emblema de los numerosos accidentes acaecidos a personas de edad, y va dirigido al conductor. Otros lemas destacados son: «Todos somos peatones», «Peatón, primero mirar...», «No espere en la calzada», «Cruce con luz verde y por los pasos señalizados», «En carretera, circule por la izquierda», «De noche hágase ver».

SUCESOS Detenidos los supuestos autores -dos marroquíes- del crimen de la Cava Alta

Mataron al encargado de la pensión para robarle

rias vecinas, poco después, llamaron a la pensión «Carmen» y fue avisada la dueña del establecimiento Braulia Martín López, quien descubrió el cadáver.

Una personalidad misteriosa

A Francisco Cao le han matado, esencialmente, para robarle la recaudación de la pensión —en efecto, han desaparecido unos mil duros—, pero lo cierto es que el propio Cao, siendo un hombre excelente, tenía una personalidad digamos misteriosa, derivada del hecho de la enfermedad que padecía o había padecido y de que estaba separado de su esposa e hija. Efectivamente, de Francisco no se sabía nada. Incluso Braulia Martín, propietaria de la pensión «Carmen», que Cao regentaba, ignoraba casi todo de él.

El hecho de la enfermedad de Cao le confería un cierto aire de misterio, pero en realidad, tampoco había tal, porque era un buen hombre. Cao era un tuberculoso con dos lesiones pulmonares extensas curadas muy sumariamente. Se movía poco, hablaba poco y bajito, ahorraba esfuerzos, era, en suma una sombra.

Quince huéspedes árabes

La policía ha establecido con claridad la lista de huéspedes que vivía en la pensión «Carmen». Eran quince, y los quince, árabes. Parece —no hay se-

guridad— que unos diez eran marroquíes y unos cinco argelinos. Gentes de paso. Los inspectores han localizado a los quince y les han interrogado a todos ellos.

DOS MUERTOS AL CAPOTAR UNA AVIONETA

Gerona, 25.—Por primera vez en su historia, el aeropuerto de Ampuria Brava, en la bahía de Rosas, ha sido escenario de un accidente mortal al capotar una avioneta militar E-3-B-593 y perecer sus dos ocupantes: el comandante de Aviación don Antonio Tadeo Jorge Raja, de 38 años, que pilotaba el aparato, y don Enrique Forcada Lloréns, de 45, copiloto civil; el primero, con residencia en Figueras, y el segundo en esta capital.

El accidente sobrevino a las 8,40, a consecuencia de un fallo mecánico que hizo imposible toda maniobra en el momento del despegue.—Logos.

INFRACTUOSA BUSQUEDA DE UN PASTOR

Silleda (Pontevedra), 25.—La intensa búsqueda del joven desaparecido desde el domingo, cuando pasteaba ganado en un monte de esta localidad, y en la que colaboró el vecindario y fuerzas de la Guardia Civil, ha resultado infructuosa hasta el momento, por lo que se teme haya ocurrido una desgracia. El citado joven, Ricardo Folla, de 14 años, había salido el domingo por la mañana a pastorear ganado por el monte y desde entonces no se ha sabido de él.—Cifra.

DOS MUERTOS Y TRECE HERIDOS EN ACCIDENTE DE TRAFICO

Villajoyosa (Alicante), 26.—Dos muertos y trece heridos, ocho de ellos de carácter grave, es el balance de un accidente ocurrido ayer en la carretera de Valencia, entre Villajoyosa y Benidorm, al chocar un automóvil de matrícula extranjera y un camión. Fallecieron en el acto el conductor del coche, Joseph Salamunach, de 28 años, casado, subido danés, con pasaporte yugoslavo, y su acompañante, Antonio Henares Bosch, de dieciocho años. El conductor del camión resultó ileso.

INCENDIO EN UNA FABRICA DE VALENCIA

Valencia, 26.—Un aparatoso incendio se produjo en una fábrica de tableros para asientos de chapa, sita en la avenida de Peris y Valero, número 32, de esta localidad.

Ardieron dos lijadoras de cinta, dos cilindros de chapas y gran cantidad de género, sin que hubiera que registrar desgracias personales.

Los daños materiales son de consideración.—Cifra.

CONSIGUE VER A LOS CUARENTA AÑOS

Cartagena (Murcia), 25.—Una mujer ha podido ver por primera vez a los cuarenta años de edad.

Se trata de Consuelo Sánchez Albadalejo, que vive con su madre, viuda, en el barrio de «La Aljorra».

Era ciega de nacimiento, y fue operada en un ojo por el oftalmólogo murciano, doctor Alemán.

La citada señora ha indicado que el médico le ha recomendado una nueva operación en el otro ojo, pero añade que su condición económica no es suficiente para nuevos gastos, ya que para la anterior operación tuvo que ser ayudada por sus hermanos.—Cifra.

DA A LUZ EN LANCHA DESDE CANGAS A VIGO

Vigo, 25.—Un niño ha nacido a bordo de la lancha de pasaje que realiza el trayecto Cangas de Morrazo a Vigo.

La vecina de Cangas, María del Carmen Fandiño Fernández, embarcó a las seis de la mañana en una de las lanchas rápidas con objeto de trasladarse a la ciudad de Vigo; pero en el trayecto alumbró un niño, ayudada por otras mujeres también viajeras de la lancha. Inmediatamente se pasó aviso por radio-telefonía a Vigo y a la llegada de la lancha a puerto esperaba una ambulancia de la Cruz Roja que trasladó a la madre y al recién nacido a un sanatorio en donde se encuentran en perfecto estado de salud.

El patrón de la lancha, que se denomina «Tamen Vexo Redondela», se ofreció para ser el padrino del recién nacido.—Cifra.

VEINTICINCO OVEJAS MUERTAS POR UN TURISMO FRANCÉS

Guadalajara, 25.—Veinticinco ovejas fueron muertas y otras nueve tuvieron que ser rematadas cuando el turismo de matrícula francesa 6751-Q-51, que conducía la señora Carton Martínez, de veinticinco años, arrolló a un rebaño de ganado lanar que cruzaba la carretera.

El hecho ocurrió en el kilómetro 92 de la general Madrid-Barcelona, en el término municipal de Ledanca. El rebaño iba guiado por Juan Polo Torres, vecino de la mencionada localidad.

ANGEL GARCIA SANZ, Un joven doctor en Historia

(Viene de la página 6) sente en que parece despertarse en algunos sectores de la capital y de la provincia un nuevo impulso de desarrollo económico?

—Creo que se habla mucho— y me parece excelente—de las predisponibilidades físicas y técnicas para instrumentar de alguna forma el desarrollo, para crear riqueza, pero pienso que no se habla lo suficiente de una cuestión que juzgo aún más fundamental: ¿En qué medida participarán los diversos grupos socioprofesionales de la ciudad y provincia en ese desarrollo? En otras palabras, la cuestión de la distribución social de la riqueza creada, o lo que es lo mismo, el régimen de propiedad de los medios de producción. Con un vicioso planteamiento en este campo (como ocurrió, por ejemplo, en la Segovia del XVI), es posible que se dé un crecimiento a la riqueza, pero nunca esa riqueza será la base para un desarrollo total de las posibilidades del hombre. No hay que olvidar que la planificación económica ha de estar siempre inspirada en una profunda concepción humanista.

—¿Quieres añadir algo?

—Quiero hacer público mi agradecimiento a cuantos han hecho menos penosa la tarea de recogida de datos por los archivos. En primer lugar y sobre todo, al Cabildo de la Catedral y, en especial, al canónigo archivero don Hilario Sanz y Sanz, sin cuya paciencia y disponibilidad esta investigación ciertamente no habría podido realizarse. Igualmente doy las gracias a los curas que en los veranos de 1971 y 1972 tenían a su cargo los archivos parroquiales de Aguilafuente, Boceguillas, Cantalejo, Carbonero de Ahusín, Carbonero el Mayor, Cerezo de Arriba, El Espinar, Fuente de Santa Cruz, Fuentelcásped (Burgos), Fuentepelayo, Labajos, Lastras de Cuéllar, La Losa, Maderuelo, Montejo de la Vega de la Serrezuela, Mozoncillo, Nava de la Asunción, Navafria, Navares de Enmedio, Navas de Riofrio, Nieva, Ortigosa del Monte, Prádena, Revenga, Santa Cruz de la Salceda (Burgos), Santa María de Nieva, Santiuste de San Juan Bautista, Sotosalbos, Trescasas, Valledado, Valverde del Majano y Villacastín: siempre me atendieron solícitamente. También agradezco la buena disposición de los secretarios de los Ayuntamientos de Coca-Santa María de Nieva (don Gregorio Gozalo), de Maderuelo (don Pedro de Lama) y de Fuentelcásped (don Manuel Burgos), así como de la directora del archivo municipal de Segovia, doña María Dolores Cuenca. Al señor obispo, don Antonio, que puso a mi disposición los fondos del archivo del hospital de Nuestra Señora de la Misericordia y que, ejemplarmente inquieto por llegar a un conocimiento lo más exacto posible de las sociedades campesinas de Castilla, en varias ocasiones me manifestó su interés por los problemas que yo estudiaba. Al señor marqués de Lozoya y a don Luis Felipe de Peñalosa, que con gran caballerosidad me honraron con su total confianza y generosamente me ofrecieron sus archivos familiares, cuyos fondos ofrecen una información insoslayable para el exacto conocimiento del pasado de la ciudad y del campo segoviano. Las atenciones de que he sido objeto en mis largas incursiones por el Archivo Histórico Provincial y el Archivo de la Delegación de Hacienda hacen especialmente sentido mi agradecimiento a la directora de los mismos, doña Manuela Villalpando.—R. B.

(Fotos Antonio)

# ANGEL GARCIA SANZ, Un joven doctor en Historia

"Yo soy de la Segovia irredenta..."



Angel García Sanz, de veintiséis años. Nacido en Fuentespedredosa, cursó la carrera de Filosofía y Letras, sección de Historia, en Salamanca. Acaba de leer (el pasado 20 de junio) su tesis para el doctorado de Historia en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense. El trabajo ha merecido la calificación de "summa cum laude". Angel García, ¿paisano nuestro?, es ya doctor en Historia. Su mismo lugar de nacimiento implica una cuestión histórica ("yo soy —dice— de la Segovia irredenta"). Fuentespedredosa, en tierra de viñedos, fue en otro tiempo una villa segoviana exenta, hasta que en la reforma administrativa de Javier de Burgos, que creó la actual división en provincias, en el siglo pasado, entró a formar parte de la de Burgos. Pero después, hasta hace muy pocos años, Fuentespedredosa ha seguido perteneciendo a nuestra diócesis y en su iglesia parroquial fue Angel confirmado por el obispo de Segovia.

El nuevo y joven doctor es también vecino nuestro, y acaba de recibir una beca para investigación de la Fundación March. Por todo ello es noticia, pero sobre todo por el tema y las características de su tesis. En ella, hay un ensayo de "historia total", como luego él nos dirá. En sus páginas, las cifras, los datos, los hechos, los documentos, los hombres, la tierra, el poder, las relaciones, que se establecen entre todos estos factores, toda la historia parece ponerse en pie para interpelarnos a los hombres de hoy.

¿Puede un asunto histórico tener actualidad? Juzgan los lectores. Se trata de revisar desde esta España del desarrollo, desde esta Segovia también del desarrollo económico, lo que fue la economía segoviana de la famosa época de oro, con sus vaivenes, sus crisis y su decadencia. En buena parte, ese es el objetivo de esta tesis, que se titula "Población, producción agraria y sociedad rural en tierras de Segovia. Contribución a la historia económica y social del campesinado castellano durante el Antiguo Régimen". Se trata, como se ve, de una monografía sobre la economía agraria segoviana, esa economía que sirvió de soporte y médula al auge industrial-textil de Segovia y que acabó por hundirse en la más completa decadencia. ¿Por qué y cómo ocurrió así? ¿Qué fue lo que de verdad sucedió con aquel emporio de riqueza? ¿Por qué se vino abajo, irremediablemente?

Hay muchas cuestiones que se suscitan y por eso hemos querido hablar detenidamente con este estudioso de la historia de la economía segoviana y él ha acudido a la cita con los dos gruesos tomos, tamaño folio, recién encuadernados, que contienen su tesis. La ha escrito, tras cuatro años de trabajo, bajo la dirección del profesor don Gonzalo Anes Álvarez, catedrático de Historia Económica de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Complutense, y de quien Angel es profesor adjunto en la actualidad.

## LA TESIS

Hojeamos ambos volúmenes. El primero contiene quinientos nueve folios de texto y ciento doce con gráficos: mapas y cuadros. El texto se divide en estas cinco partes: "Medio natural, paisaje agrario y poblamiento", "Historia de la población", "Historia de la pro-



Angel García en un momento de la charla con nuestro compañero

ducción", "Historia de la presión fiscal" e "Historia de la propiedad, de los medios de producción, la renta de la tierra, los ingresos y las tensiones sociales". Quinientos once folios donde la conjetura o el culto al mito, nos sustituyen por el análisis objetivo del dato real y donde, sin duda, pueden hallarse algunas interesantes respuestas y también algunos avisos para los hombres del desarrollo de ahora, para sus planificadores y sus gestores.

El segundo volumen es tan árido como fundamental. Se titula "Apéndice estadístico" y contiene dos partes que ocupan trescientos nueve folios. En la primera, figuran los datos estadísticos sobre la historia de la población, vecindarios de la provincia de Segovia en 1531, 1591 y 1751 y censo provincial de 1787, más una estadística de bautizados (ya se sabe que el Registro Civil es relativamente reciente y que el historiador debe acudir a los libros parroquiales) en los pueblos tomados como muestra y que son unos treinta, así como también datos sobre bautizados, matrimonios y difuntos en otro grupo de pueblos-muestra. En la segunda parte se expresan los datos sobre diezmos percibidos por el cabildo de la catedral de Segovia en veintidós pueblos que han sido objeto de muestreo y que, como en los otros casos, se consideran representativos. Todos esos números, en su aridez, constituyen la columna vertebral de la investigación histórica, la expresión de una realidad demográfica y social que es el resultado de una determinada estructura política y económica.

Así pues, vamos a hablar de esta tesis doctoral y de las cosas que salgan al paso. Estamos en los Jardines de San Roque. La tarde es agradable, con calor y brisa. Todavía es temprano y algunos niños que juegan en torno no estorban en absoluto a la conversación. Angel García es uno de esos hombres que está lleno de simpatía personal. Si se dijese de él que es el hombre más lloaz del mundo, no se habría emitido un juicio demasiado extraordinario. No hay más que apuntes una cuestión para que se suelte a hablar sobre estos temas que concitan como el paso de su casa. Pero lo hace con reflexiva fluidez y sin dogmatismo. Se le ve reaccionando contra tanta historia falsa o mitificada. A veces, suspende el juicio y dice en cambio: "Los datos son estos" o "los hechos fueron así" o "existe tal ordenanza que sin duda podría interpretarse en el sentido de..." etc.

—Una cuestión previa, Angel. Aunque tu trabajo es un estudio de historia económica agraria, ¿contempla de alguna manera aquella famosa riqueza industrial segoviana y su decadencia? Dicho de otra manera, tu historia lo es de la provincia o de la Ciudad de Segovia?, y también, ¿qué relación hay entre tu estudio y el que, según nos has dicho en alguna ocasión, está haciendo el profesor de la Sorbona Jean Paul Le Flem?

# La causa fundamental de la decadencia de la economía segoviana fue de naturaleza interna

Porque las posibilidades de incrementar la producción provincial y el abastecimiento de la ciudad chocaban con serios problemas de tipo estructural

- ◆ La Comunidad de Segovia actuó como un instrumento jurídico al servicio de los rentistas urbanos y frente al campesinado de la Tierra
- ◆ Tanto como el desarrollo económico importa la cuestión de la distribución social de la riqueza creada

Una tesis doctoral sobre la población, la producción agraria y la sociedad rural en tierras de Segovia, desde 1550 a 1800

## UN ANALISIS DE LA EVOLUCION SOCIAL

—Mi estudio es fundamentalmente un análisis de la evolución de la sociedad campesina segoviana de 1550 a 1800. En este contexto el significado de la ciudad es evidente: en primer lugar, en el ámbito de la producción es el mercado más importante de los excedentes agrarios; en segundo lugar y desde el punto de vista de un análisis social, en la ciudad viven los grandes rentistas y perceptores de diezmos. Desde esta perspectiva he considerado el problema de la ciudad. No trato, pues, la ciudad sino en cuanto ésta dice relación con el campo. Mi buen amigo Le Flem investiga la ciudad de los siglos XVI y XVII desde dentro. La temática y el planteamiento es, pues, diverso. Para mí, la floreciente industria textil de la Segovia del XVI significa, ante todo, un incremento de la demanda de productos agrarios por parte de la ciudad.

## HISTORIA TOTAL

—Bajo qué óptica ha sido escrita la tesis? ¿En qué escuela histórica puede inscribirse?

—He querido hacer algo en la línea de la "historia total". Me han servido de mucho para el planteamiento general de la investigación los trabajos de historiadores franceses como Braudel, Vilar, Goubert, Leroy, Ladurie, Labrousse y Febvre. Entre los historiadores españoles me han sido especialmente útiles los estudios de Anes, Carande, Domínguez Ortiz y Nadal. Fecunda ha sido también la lectura de los estudios de Witold Kula sobre la sociedad feudal polaca.

—¿Qué métodos has seguido y cuáles han sido las fuentes y archivos consultados?

—Hago un análisis de la evolución de las variables que he considerado más reveladoras de la "historia total" del campesinado segoviano y esta evolución la estudio sobre una treintena de puntos (pueblos-muestra) que cubren toda la circunscripción provincial. La sobreabundancia de las fuentes documentales utilizables excedía la capacidad de trabajo de una persona sola y esto me ha aconsejado la aplicación de las técnicas de muestreo a fin de conseguir una visión sintética a la par que rica en detalles.

En la tesis se manejan datos procedentes de 46 archivos, de los cuales 43 son archivos segovianos. Los archivos que me han facilitado el mayor cúmulo de información cuantitativa, seriada y sistemática han sido los eclesiásticos; sin su consulta, muy poco se puede escribir sobre el pasado demográfico y económico del campo. He recogido series de bautizados, difuntos, matrimonios y diezmos en 33 archivos eclesiásticos rurales.

## EL AUGE Y LA DECADENCIA

—¿Cuáles son, a grandes rasgos, los momentos más importantes de la historia de la economía segoviana en el período estudiado? ¿Quieres describirnos rápidamente su proceso?

—Como ya te he dicho, no estudio propiamente la economía segoviana, sino que mi labor aspira a esclarecer algo de la "historia total" de la sociedad rural campesina en tierras de Segovia durante el Antiguo Régimen. La economía, entendido este concepto en su acepción estricta, es un aspecto más, aunque ciertamente fundamental, en el contexto de esa "historia total". En el análisis histórico realizado se tienen en cuenta, a la vez, tanto los condicionantes físicos para la producción agraria, como las fluctuaciones de la población, la historia de la producción, la evolución de la presión fiscal, el régimen de la propiedad de la tierra y el ganado y, en fin, las relaciones de carácter social que se establecen entre los hombres con motivo de la producción de bienes.

En este contexto metodológico y respondiendo a lo que me preguntas, se pueden establecer tres periodizaciones fundamentales de diverso significado coyuntural:

1550-1570: El crecimiento general del XVI toca las cotas más altas. Dinamismo demográfico y productivo. Cargas fiscales bastante soportables. Las tensiones sociales latentes se hallan silenciadas por la euforia del momento. La ciudad no es solo consumidora de rentas, sino, además, creadora de bienes. El campo dialoga económicamente con la ciudad y esta relación es fecunda. En la ciudad vive aproximadamente un 20 por ciento de la población provincial.

1570-1630: Período de recesión general. La burguesía (que no vive solamente en la ciudad, sino también en núcleos de carácter semiurbano como Villacastín, Santa María de Nieva, Cuellar), ante los obstáculos que para un crecimiento general sostenido le opone la estructura social, se traiciona a sí misma y el recrudescimiento de las relaciones sociales desemboca en una reacción de tipo señorial. La contradicción entre país real y exigencias fiscales define el irrealismo del imperio español.

1630-1800: Estancamiento y crecimiento sobre base, ya, exclusivamente rural. La ciudad es, ante todo, consumidora de rentas. La relación económica campo-ciudad es cualitativa y cuantitativamente diferente a la producida en las décadas florecientes del XVI. El número de paños producidos a lo largo del XVIII supone aproximadamente sólo una tercera parte de los que salían anualmente de los telares segovianos por 1585. La ciudad concentra algo menos del 10 por ciento de la población provincial.

Hay razones para considerar la situación relativa ciudad-campo en los siglos XIX y XX como una perpetuación y consolidación de los caracteres fundamentales aparecidos a lo largo de esta última periodización.

## ¿POR QUE LA CRISIS?

—¿Por qué se produjo la crisis y la decadencia? ¿cuáles fueron, a tu juicio, los factores más importantes que intervinieron en ella? (estructura social o de la propiedad, tensiones sociales, etc.).

—Creo que la causa fundamental de esa decadencia es de naturaleza interna al sistema: Las posibilidades de incrementar la producción agraria provincial que abastece a la ciudad chocan con serios problemas de tipo estructural (especialmente, la aguda concentración de los medios de producción). Téngase en cuenta, por ejemplo, que a mediados del XVIII, que es cuando se puede cuantificar esa concentración—heredada de los siglos medievales—, los campesinos segovia-

nos sólo son propietarios de aproximadamente la mitad de la tierra de sembradura de la provincia y que 11 personas residentes en Segovia y El Espinar poseían el 50 por ciento de la cabaña lanar trashumante y el 17 por ciento de toda la cabaña lanar provincial. Imposible una inversión en bienes de capital agrarios, la producción empieza a ser víctima de rendimientos decrecientes conforme los cultivos se van extendiendo a tierras marginales. Este fenómeno se sincroniza con una elevación de la renta de la tierra que reduce la participación del campesinado en la producción al "mínimo de subsistencia". En aquí donde hay que buscar la verdadera causa de la inflación de precios del XVI, mas bien que en la incidencia de la llegada del tesoro americano (fenómeno exterior al sistema).

—¿Cuál es la verdad sobre la cifra máxima de población que alcanzó la ciudad de Segovia? Parece que sobre esto se han dado algunas cifras fantásticas.

—Efectivamente, se ha escrito que en el siglo XVI trabajaban en Segovia unos 34.000 obreros en la industria textil. Sin embargo, los vecindarios simanquinos de 1531 y 1591 atribuyen a la ciudad una población total de unas 14.000 y 21.000 personas respectivamente. Parecida precisión cabe hacer respecto a la producción pañera: se ha



Aspiro a esclarecer algo de la "historia total" de la sociedad rural campesina en tierras de Segovia

escrito que la Segovia del XVI producía anualmente más de 25.000 paños, pero los informes de los expedientes de Hacienda de Simancas fijan la producción anual en unos 12.000 paños en los años 80 del siglo, década que puede considerarse aún de gran esplendor. Según el profesor Felipe Ruiz Martín, Florencia sólo ligeramente superaba el nivel de producción textil segoviana; Mantua producía un número de paños equivalente a la mitad de los producidos en Segovia. De todas las maneras, habrá que esperar a los trabajos de Le Flem para conocer algo definitivo sobre la industria textil segoviana del XVI.

## LAS COMUNIDADES

—¿Qué papel jugaron las Comunidades en la historia de la economía segoviana?

—Durante el período por mí estudiado, estas instituciones se limitan, en el ámbito de lo económico, sobre todo a administrar los bienes de la Comunidad y a servir de plataforma territorial para el reparto de cargas fiscales. Políticamente, el hecho de que no ofrecieran resistencia efectiva ante las desmembraciones del XVII es un síntoma evidente de su impotencia. Desde el punto de vista de las relaciones sociales y refiriéndome exclusivamente a la Comunidad de Segovia, se puede comprobar claramente cómo esta institución era un instrumento jurídico al servicio de los rentistas urbanos frente al campesinado de la Tierra, y esto ocurría con anterioridad al desenlace de la Guerra de las Comunidades. Creo que está por hacer la historia de estas instituciones en el contexto de una "historia total". En la sociedad del antiguo régimen hay más personajes que el rey, el pueblo y la comunidad. En el análisis histórico cabe un criterio mucho más fecundo en la diferenciación de los agentes históricos conscientes: renteros, jornaleros, pequeños y grandes propietarios... Este planteamiento aclarará, a mi juicio, bastantes cuestiones que aún permanecen oscuras respecto a estas instituciones.

## LA SOCIEDAD DE AMIGOS DEL PAIS

—¿Y la Sociedad Económica de Amigos del País, de Segovia?

—El episodio de la Sociedad Económica de Segovia tiene interés no tanto por las realizaciones efectivas sino por su significado en el contexto del crecimiento del XVIII. Los ilustrados segovianos pretenden instrumentar el incremento de la producción agraria y la restauración de la antigua industria textil. A mi juicio, no debe interpretarse esta institución como una objetivización de las concepciones de la burguesía (aunque algo de esto tiene), sino más bien como una realización de los grupos privilegiados del antiguo régimen (nobles y clero) en una etapa en que la coyuntura del mercado de granos hace especialmente provechosa la libre comercialización del producto de rentas y diezmos. Naturalmente, no se pone en cuestión el régimen de propiedad de los medios de producción característico de la sociedad estamental y he aquí su contradicción: quieren aumentar el nivel de producción, pero sin tocar las condiciones sociales de esta producción. Es sintomático que un 35 por ciento de los socios de la Economía Segoviana sean eclesiásticos y nobles, mientras los industriales y comerciantes sólo representan un 16 por ciento aproximadamente.

## UNA LECCION

—Finalmente, del estudio de la historia de la economía segoviana, ¿puede desprenderse alguna lección válida para el momento actual?

(Continúa en la página 5)

# MIRADOR

# FEMENINO

ESCRIBE Y SELECCIONA MARIA DEL CARMEN DIAZ GARRIDO

## Belleza

# Cuidado con el sol

Es fantástico estar morenas, los tonos claros resultan mejor y los oscuros parecen diferentes. Tenemos otra cara, incluso aparentamos mayor salud, y nuestro aire se vuelve deportista y juvenil. Pero al tomar el sol hay que tener cuidado y no olvidar ciertas precauciones para que no se vuelva perjudicial.

Aun recuerdo cierta vez que un médico tuvo que venir a nuestra casa para curar a un familiar de quemaduras graves debidas a los baños de sol. Aquel hombre tiró de la sábana que cubría a la enferma, y gritó furioso: —¡Esto es una salvajada! Y claro que lo era. Aquella joven había estado durante ocho horas! tirada sobre la arena de playa dándose vueltas como si estuviese en el asador. Y era su primer día de baño. El resultado, una complicación pulmonar y una piel reseca sobre la carne sangrante.

Tomar el sol, con cuidado, sin prisas. De cinco minutos el primer día y a hora temprana ir aumentando poco a poco y descubriendo el cuerpo. Sin exponerle a sol, también se dora en la playa. A los niños no quitarles una blusita fina hasta que llevemos cerca de una semana como poco bajando a la orilla del mar.

Y llevar cremas apropiadas sabiendo también utilizarlas. La piel sigue necesitando limpieza, tonificación, nutrición. La cara necesita una crema buena «super extra», para el resto del cuerpo puede ser crema corriente. Al volver a casa lavarse con cuidado, untar después crema hidratante, y las pieles muy secas utilizar nutritivas, durante veinte minutos.

Si hemos tenido un descuido y la piel arde martirizada, cortar rebanadas de patatas como si fueran para tortilla y aplicarlas en la cara, alivia y consuela. Pero lo mejor tener cuidado, protegidos los ojos con gafas de sol buenas, y no tener prisas en adquirir ese color dorado que envidiaran vuestra amigas a la vuelta de las vacaciones.



# UNA GENIAL ABANDERADA

Hace unos días su fotografía dio la vuelta al mundo. Todas la vimos asomándose a paso marcial desde el marco del periódico a nuestros hogares. Era una sola mujer en un conjunto de hombres.

Abanderada del desfile, orgullosa portadora de la enseña sagrada. La única mujer. Alumna de la Escuela Politécnica francesa, no llevaba la

bandera por guapa, ni por cesión galante de sus compañeros. La llevaba por ser el número uno de aquella Escuela Militar.

¡Y qué orgullo sentimos al verla. ¡Y qué alegría! Era como la contestación a la pregunta infantil de aquello que no entendíamos.

—¿Y por qué las mujeres no pueden llevar ni jurar la bandera?

—Nos contestaban entonces, como ahora explica ese anuncio del coñac, que era cosa de hombres. Entonces nos callábamos porque aunque seguíamos sin entender, ya nos habían delimitado apenas salidas de la cuna funciones y trabajos.

Luego al crecer volvió a tomar rebeldía en nuestro interior la pregunta. Sí, bandera y juramento cosa de hombres. Pero la que enseñaba en sus rodillas la forma de amar a la patria, de trabajar por ella era la madre. Y la madre también la que abrazaba al hijo y le mandaba a defenderla, y la que moría mil muertes en la retaguardia porque como mujer no podía llevar una bandera ni jurarla, y la que animaba a servir en un determinado tiempo y después desde las gradas juraba por lo bajines al tiempo que el hijo que entre tantos se difuminaba.

Quizás por todo eso la francesita nos entusiasmó. Una cosa es ver mujeres con pintas extrañas portando armas y aprendiendo a clavar bayonetas, que te hacen sentir lástima, por esos pueblos que a tales extremos deben llegar para seguir existiendo o defenderse, y otra ver a esa moza francesa que sin perder un ápice de su feminidad lleva con salero y taconeo una bandera triunfante, conseguida a fuerza de devanarse los sesos con mil fórmulas matemáticas.

## EL LIBRO DE TUS HIJOS PARA ESTA SEMANA

**Manuel y los hombres**, de Miguel Buñuel. Editorial Doncel.

Este libro es interesante porque su mensaje es actual. También tiene la aportación real de la inteligencia y el sentimiento. Miguel Buñuel escribe bien. Con un diálogo que gusta a todos. Con un lenguaje fácil de entender incluso los niños pequeños, aunque este libro sea para mayores de 10 años. Aparte de que este libro está situado en una época que lo

mismo puede ser de ahora que de hace 30 años o más. Su región es Zaragoza, pero también podría acontecer en cualquier otra. El ambiente es el de un hogar de humildes obreros. Su valor formativo es enorme. La figura de Manuel encanta a los niños y a los adolescentes, que sin darse cuenta extraen toda la fuerza emotiva del rasgo estupendo del pequeño y se contagian de su piedad filial.

**LIBRO PARA LOS PEQUEÑOS**

**RASTRO DE DIOS** — de Montserrat del Amo. Se puede encontrar en varias ediciones de precios diferentes por su encuadernación y dibujos. Es premio Lazarillo. La autora nos cuenta lo que ocurrió cuando aquel angelito se entristecía agarrado a su estrella hasta que ésta entró en función cuando alumbró la ruta de Belén. Un libro precioso lo mismo puede leerlo los pequeños que los mayores, tiene garra para ambos.

**LOS ESTUDIOS PROPIOS DE LA EDUCACION UNIVERSITARIA PUEDEN CURSARSE EN:**

Facultades Universitarias, Escuelas Técnicas Superiores, Colegios Universitarios, Escuelas Universitarias.

**FACULTADES UNIVERSITARIAS:** En estos centros se pueden cursar actualmente enseñanzas conducentes a la obtención de los grados académicos de licenciado y doctor.

**ESCUELAS TECNICAS SUPERIORES:** Las enseñanzas que se imparten en estos centros permiten la obtención de los grados de arquitecto e ingeniero y doctor arquitecto y doctor ingeniero.

COLEGIOS UNIVERSITARIOS: Situada generalmente en capitales de provincia; no cabeceras de Distrito Universitario, o en localidades en que la demanda de enseñanza universitaria así lo aconseje, impartirán enseñanzas del primer ciclo de Facultades y Escuelas Técnicas Superiores.

**ESCUELAS UNIVERSITARIAS:** La educación en estos centros comprende un solo ciclo de enseñanza para obtener el título de diplomado, arquitecto técnico e ingeniero técnico.

# NO, AL ABURRIMIENTO EN EL TIEMPO LIBRE

Nos parece imposible desde nuestro género de vida, que alguien pueda quejarse de aburrimiento, pero es cierto. Hay mujeres que se aburren porque aún no han descubierto que todo el camino de la vida puede y debe ser una fuente de educación permanente y atractiva.

Hay cauces y caminos, gustos y empresas para todos los deseos. Ninguna mujer en estos tiempos puede cruzarse de brazos y decir: ¡Me aburro!

El aburrimiento en la madre joven no suele darse, bastante se «divierte» con el cuidado de sus hijos pequeños y llevando ese hogar que aún es novata.

En este período de vida, se suele vivir como dice una amiga mía de las rentas de lo que se estudió hasta el momento de casarse, y sus ratos de ocio, si es que los tiene, suele dedicarlos a la televisión, a la lectura de novelas, a la salida en compañía de otros amigos los sábados...

Pero el tiempo va pasando y los hijos cada vez la necesitan menos, incluso llega el sorprendente tiempo en que la convierten en suegra y su vida se queda como vacía, y no saben muchas reaccionar de manera adecuada. Se aburren o aburren a los demás con sus quejas y protestas, incluso con sus exigencias de compañías.

Y si son las mujeres que se quedan solteras, si no encuentran la vocación y la entrega, pueden sentirse frustradas.

Quisiéramos decirles a unas y a otras que la vida está repleta de cosas hermosas por hacer. Que se puede y debe asistir a exposiciones y conferencias. Que se puede terminar ese bachillerato que se dejó a medias, o esa carrera empezada. O comenzarla. Nada de apuros por la edad. Nadie pregunta cuando se empezó una cosa. El caso es terminarla. También existen cursillos organizados por diversos organismos y con matrículas de precio módico.

Y si se tienen dotes artísticas, nada de sentir una tonta vergüenza. Lanzaros al ataque, asistid a academias de pintura, grabado, repujado, etc.

Y hablad con los que os rodean. Salid de vuestro mundo y asomaros para ayudar aunque solo sea escuchando a los demás, a esos otros mundos diferentes del vuestro. Luchar contra la rutina.

Empeñaros en lograr aquello que quizá de jóvenes por falta de medios o de tiempo, no pudisteis conseguir.

Pensad sobre todo en los demás. Recordad que no hay derecho a aburrirse, cuando tanto nos necesitan algunos seres menos dotados o favorecidos por la existencia.

# Cocina

Muchas veces la economía empieza por conocer el ama de casa qué productos con los propios de cada estación, los que se dan en mayor abundancia y por eso pueden adquirirse a precios más bajos. Porque si en invierno queremos comer fresa; o en verano hortalizas de invierno, el presupuesto se tambaleará, además de perder nuestro tiempo dando paseatas de esos alimentos difíciles de encontrar.

**EN VERANO LOS PRODUCTOS SON:**—Carne: Vaca, ternera y cordero. Aves: pollos, pichones, gallinas, ánades y pintadas. Pescados: Merluza, bonito, doradas, lenguados, truchas, lubinas, sardinas y boquerones. Crustáceos: Langosta, langostino, centollo y cangrejo. Huerta: judías, zanahorias, tomates, pimientos, pepino, lechugas, acelgas, calabacines, cebollas, patatas y remolachas. Frutas: en junio, fresas, brevas, grosellas, cerezas, frambuesas, albaricoques y ciruelas; más adelante:

melocotones, uvas, sandías, melones, pavias, paraguayas, peras, higos almendras y avellanas.

## GAZPACHO

Cuarto de kilo de tomates  
Dos pimientos  
Un diente de ajo  
Cinco cucharadas de aceite  
Dos cucharadas de vinagre  
150 gramos de pan rallado.

**MODO DE HACERLO:** En un mortero o almirez se pone el ajo cortado en tiras y un poco de sal; se machaca todo junto, agregando poco después el tomate cortado en trozos y la miga de pan mojada y estrujada. Bien mezclado se va agregando aceite poco a poco, trabajándolo con la mano del mortero como si fuera mayonesa. Cuando haya absorbido todo el aceite, se aclara en un poco de agua y se vierte sobre un «colador» puesto encima de un recipiente hondo y aplastándolo con la seta se va añadiendo hasta litro y medio de agua fría. Cuando ha pasado todo se agrega el vinagre y se rectifica de sal y se vierte en la soperita sobre unos trocitos de pan. Se sirve muy frío. Lo ideal es utilizar en vez de agua, la que resulta después de haber hervido en ella judías verdes.

## ¿CUAL ES TU DUDA?

**MADRE PREOCUPADA.**—Mira, a los adolescentes les revienta eso de que sus padres jueguen a ser sus amigos. Incluso no resisten que se vistan de jovencitos y les hagan la competencia. Les parece muy bien que su madre y que su padre lean, trabajen, estén al tanto de lo que ocurre en el mundo, pero no quieren que sean sus amigos, los quieren padres y muy padres. Hasta les gusta aunque protesten que como padres sepan decir no, y cortar por lo sano situaciones y momentos. La libertad a los hijos hay que dársela gradualmente. No es lo mismo una niña de trece años que un hombre de dieciocho. Y... tienen razón en protestar cuando les gritas que a los dieciocho años no son capaces de valer para nada. De lo que hicieron unos muchachos de esa edad poco más o menos, ha resultado esta España que tenemos hoy, no lo olvidéis.

**LECTORA ASIDUA.**—¿Libros para este verano? Todos los que quieras. De Carmen Kurt, a mí el que más me gusta "Duermen bajo las aguas". Por «El desconocido», que preguntas, es la historia de una mujer que cuando vuelve el marido después de unos largos años de separación, no encuentra en él ni física ni espiritualmente, a aquel que la desposó. Te recomiendo de Pearl S. Buck, "Viento del Este y Viento del Oeste" que también puedes dejar a tu hija sin ningún temor.

**ESTUDIANTE.**— Mira Feneccer, es un verbo irregular. Se conjuga como envejecer, y Foliar, se conjuga en cuanto al acento, como cambiar.

## HUMOR



SIN PALABRAS

Nueva sección  
«futura mamá»  
Salón de Modas

## LAS VEGAS

El lugar ideal para bailar para alternar para estar

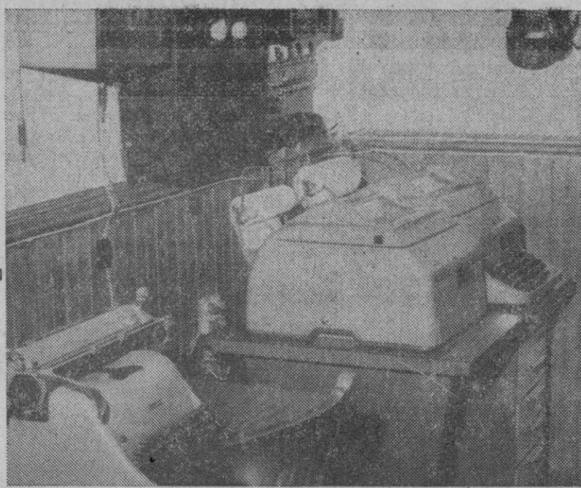
Todos los días baile - tarde  
Visperas y fiestas, tarde y noche

## ENLACE POLANCO CALDERON- ESCOLAR VERDEJO



En la parroquia de San Jerónimo el Real se celebró la boda de la señorita Pepa Escolar Verdejo con Antonio Polanco Calderón.

La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino don Emiliano Escolar Sobrino, el novio acompañaba a su madre y madrina doña Pilar Calderón de Polanco. Firmaron como testigos por parte de la novia su abuelo don Emiliano Escolar González, su hermano don Emiliano Escolar Verdejo, don Hipólito Escolar Sobrino, don José Ramón Irisarri, don Matías Rodríguez Inciarte, don Tomás Arévalo, don Pedro Rodríguez Arango, don Manuel Segovia Escolar, don Salvador Sanz, don Emilio Fresnillo Riesgo, don Vicente Verdejo Soria. Y por parte del novio don José Lladó y Fernández Inurria, director general de Industrias Químicas y de la Construcción, don Antonio Polanco Velasco, doctor Manuel de la Rosa, don Luis Polanco Velasco, don Luis Calderón de Lomas, don Juan Calderón de Lomas, don Lázaro Roz Fernández-Matamoros, don Jorge García Lago, don Fulgencio García Germán, don Eloy Polanco Mateo.



# REDACCION DE TARDE

Realizan esta sección:

- MIGUEL VELASCO
- PEPE CASTRILLO
- JESUS ROMANO
- PEDRO VICENTE
- FERNANDO PEÑALOSA

## NUMEROSOS GRUPOS EXTRANJEROS RESIDEN CADA VERANO AQUI

En este momento funcionan cursos de verano con más de trescientos asistentes de diversas nacionalidades

En la actualidad, Segovia, con su categoría histórica y monumental, acoge a más de trescientos estudiantes extranjeros de distintos países del mundo. Dada la gran importancia y prestigio para nuestra ciudad, hoy tratamos de estos componentes de los grupos de verano.

Por nuestras calles se hacen notar y dan un colorido especial a las mismas. No pasan desapercibidos y como homenaje a su visita en este día saltan a las páginas de nuestro periódico, como saltaron en su día el curso para Profesores de Lengua Española y para alumnos de francés y español que bajo los auspicios de la Fundación Internacional Lengua Española y la Universidad de Madrid se celebran actualmente en nuestra capital, con una asistencia de más de doscientos estudiantes de numerosos países.

## Grupos del Centro Segovia

Los cursos de verano para extranjeros fueron fundados en Segovia en 1948 a iniciativa de don Joaquín Pérez Villanueva y don Aurelio Viñas. Los primeros grupos contaron con la colaboración del Instituto de Estudios Hispánicos de la Sorbona y el esfuerzo de monsieur Jean Bouzez. En 1949 el palacio de los marqueses de Quintanar, en la Plaza del Conde de Cheste pasaba a ser sede de los cursos para extranjeros, residencia de estudiantes y pintores pensionados. Desde entonces han venido celebrándose ininterrumpidamente durante los meses de julio y agosto. Al amparo de estos cursos se han organizado otras estancias periódicas de estudiantes, como alumnos de la Escuela de Idiomas de la Cámara de Comercio de París —segunda quincena de junio— y se ha creado también la institución «Programas Americanos» que realiza sus enseñanzas durante el curso normal, debiendo alumnos principalmente de Wesleyan University y Otterbein College de Ohio, bajo la dirección del doctor Harter, jefe del Departamento de Lengua Española. Desde hace dos años, el programa organiza un curso de verano para alumnos de Hillo College de la Universidad de Hawaii, dirigido por la doctora doña Magda Arce, profesora de aquella Universidad. Análogo ha sido el programa organizado este año en primavera pasada alumnos de Bates College del Estado de Maine (USA).

También este año se han organizado otras estancias de vacaciones para alumnos de distintos centros franceses y de una Escuela libre superior de Dinamarca.

En la actualidad se están celebrando en Segovia en estrecha colaboración con los cursos de verano para extranjeros un curso para estudiantes canadienses de Montreal, con un total de 95 alumnos, Servicio de Programas de la Dirección General de II Enseñanza de Quebec. También en La Granja el curso de verano de la Universidad de California del Sur.

Además de todos estos cursos también funcionan, como ya escribimos en su día, los cursos organizados por la «Fundación Internacional Lengua Española», que residen tanto en la propia residencia como en casas particulares, hoteles, residencias de estudiantes, Granja Escuela de la Caja de Ahorros de Segovia, cedida generosamente por esta entidad.

El día primero de agosto dará comienzo el XXVI curso internacional de Lengua y Cultura Española. Paralelamente, está celebrándose el curso sobre «Restauración de Monumentos y Conjuntos Históricos y Artísticos, organizados por la Fundación Enrique IV, cuyas enseñanzas se imparten en el torreón de Lozoya, cedido por la Caja de Ahorros.

Para coordinar todas estas actividades, especialmente las orientadas hacia la proyección internacional, se fundó el pasado año la institución «Centro Segovia» que trata de ampliar sus actuaciones merced a la ayuda que le presta el Patronato para el Desarrollo de nuestra provincia, de la Excm. Diputación Provincial.

### GRUPO DE HAWAII

Entre los muchos grupos que acuden a nuestra ciudad en verano se encuentra éste muy reducido de Hawaii.

Gracias al esfuerzo de todos sus componentes unido también a la dirección y trabajo de la doctora Magda Arce en colaboración con personalidades de la capital, se pueden llevar a cabo estos cursos.

Será, precisamente, la doctora Magda Arce quien nos hablará acerca



La doctora Magda Arce

ca del pequeño conjunto del Hawaii. —Inauguramos el curso de verano para alumnos de la Universidad de Hawaii en Hilo el año pasado. Tiene, pues, dos años de vida.

—¿Cómo fue para elegir a Segovia como centro para estos cursos?

—Estuve en España en el año 1958, tuve contactos con el Instituto de Cultura Hispánica. Volví en 1970 y conocí a don Felipe Peñalosa por medio de un amigo común. Tratamos el tema, empezaron las conversaciones con don Felipe, don José María Martín y don Joaquín Pérez Villanueva y por fin elegí Segovia ya que es una ciudad tranquila y de gran reigambre histórico y monumental.

### EL IDIOMA Y LAS COSTUMBRES

—¿Cuál es la finalidad de estos cursos?

—Aprender la lengua y cultura de España, mediante el contacto personal. Vivir en un ambiente distinto al que habitualmente nos movemos en Hawaii. Y conseguir ampliar la formación humana, mediante la convivencia con los jóvenes españoles.

—¿A cargo de quién corre la organización?

—Dependemos de los Programas Americanos, bajo los auspicios de la

Universidad de Hawaii en Hilo. Contamos con la ayuda no material.

—El número de alumnos a estos cursos ¿ha aumentado o ha disminuido?

—El año pasado el grupo estuvo compuesto por 15 personas, 14 mujeres, entre las que se encontraba una monja, y un varón.

Este año, por causas ajenas a nuestra voluntad, como son: la devaluación del dólar y un terremoto, el número de alumnos ha disminuido, doce en total.

—¿Resultan caros estos cursos para nativos de Hawaii?

—El curso en sí, no resultaría caro. Ahora bien, se encarece por el alto costo del pasaje, pues es mucha la distancia que nos separa. Los gastos totales alcanzan los 1.200 dólares.

### APLICACION INTENSIVA

—¿En un día normal, ¿qué actividades realizan?

—Bueno, el curso tiene una duración de 7 semanas (del 5 de junio al 31 de julio).

La primera semana la empleamos para hacer un «tour». Andalucía, Salamanca, Avila, Toledo, la Ruta de los Castillos... son las zonas que este año hemos visitado.

Las seis semanas restantes son de curso académico. Nuestro programa se compone de seis cursos: Lengua, Literatura, Arte, Danza...

Las horas de clase son de 10 a 2, excepto los miércoles que además hay otra clase de 8 a 9 de la tarde sobre danza española.

Fuera de las actividades reseñadas, ¿qué hacen?

—El tiempo restante está ocupado por frecuentes tertulias, comidas y en estudiar. Hay muchachas que incluso aprovechan los cursos que ahora se están desarrollando en Segovia sobre idiomas (cursos audiovisuales) para asistir a ellos. Por tanto les queda muy poco tiempo de ocio.

—¿Pueden venir jóvenes de cualquier edad?

—No, han de ser mayores de 18 años. En el curso 1973 hay alumnos de 18 años y de más de 30 también.

—Una vez finalizado el curso, ¿qué hacen?

Peatón: no irrumpa jamás en la calzada. Asegúrese de que puede pisarla sin peligro. Mire bien a ambos lados antes de cruzar.

—Si la economía de cada cual responde, se quedan una temporada más en España, o viajan por Europa de lo contrario vuelven a Hawaii.

### ESPAÑA Y SEGOVIA EN HAWAII

—Cuando regresan a Hawaii, ¿se acuerdan de España?

—Las horas que se pasan en España son inolvidables. Allí hemos creado un club segoviano, donde conversamos, oímos música, pasamos diapositivas de España y Segovia.

Así recordamos la estancia por esta maravillosa tierra.

—¿Piensa seguir luchando por la promoción de estos cursos?

—Me gustaría volver cada año, pero cada vez se pone más difícil, dado el alto nivel de gastos. Si la Universidad estatal de Hawaii nos concediera alguna ayuda económica se haría más fácil, pero mientras no sea así, tendremos que ir pensando con pena que no podremos volver.

—La doctora Magda Arce, tiene razón.

## GRUPO DE FRANCESES

Dentro de los cursos de verano para extranjeros, de los que se ocupa esta página y que cada vez se realizan con mayor intensidad, uno de los de más arraigo es sin duda el que protagonizan los alumnos franceses. La organización de estos cursos corre a cargo de la Organización para el Trabajo de Estudios Extranjeros (E.S.T.O.), quien envía a España a alumnos generalmente del Bachillerato francés que en su momento eligieron el castellano como idioma a aprender. Estos alumnos vienen a España con el principal fin de perfeccionarlo y para ello se distribuyen en cuatro puntos: Valencia, Denia, Avila y Segovia. En nuestra capital el representante de la E.S.T.O. y el director del curso es don Joaquín Eleta López, quien nos informa a continuación de todo lo relacionado con el mismo.

—¿Cuántos cursos de este tipo vienen celebrándose en Segovia?

—Se celebran en verano y en Semana Santa. Aunque otras veces en verano se realizan dos cursos, uno en julio y otro en agosto, este año sólo tiene lugar el de julio, que se inició el pasado día 3 y concluye el próximo día 30.

—¿Cuántos alumnos componen el presente curso?

—Son un total de 43 alumnos, cuyas edades oscilan entre los 15 y los 20 años.

—¿Quién viene a cargo del grupo?

—Vienen con un francés, profesor de español en Francia, al que se une otro profesor español.

### ACTIVIDADES

—¿Qué actividades se realizan en el curso?

—Por la mañana, durante dos horas y media diarias, en el colegio «Domingo de Soto», los dos profesores citados imparten una serie de clases sobre el lenguaje y la cultura española. Por las tardes realizan visitas a museos y lugares artísticos tanto de Segovia como de sus alrededores. Por otra parte el curso comprende seis excursiones: a Riofrío, La Granja, Madrid, Valle de los Caídos y El Escorial, Toledo y Avila, muchas ya realizadas y otras que tendrán lugar en los próximos días.

—¿Dónde residen estos alumnos?

—Cada uno en casa de una familia particular, con el fin de que convivan lo más a fondo posible con los nativos. De este modo aprenden con mayor prontitud y perfección el idioma, así como nuestras costumbres e idiosincrasia.

Cada año en Segovia

## EL EXPERIMENT INTERNATIONAL LIVING

Se trata de una organización, miembro consultivo de la Unesco, pensada para la convivencia internacional

Una de las organizaciones dedicadas a los jóvenes que más regularmente viene enviando grupos a Segovia es «El Experimento de convivencia internacional». Son ya más de diez años en que su presencia aquí es habitual.

La sección española de «The Experiment in International Living» (Experiencias de Convivencia Internacional) por su parte hace públicos los programas para cada año de los que podrán servirse los jóvenes españoles que deseen pasar un periodo (un mes o un mes y medio) en el extranjero, en convivencia con una familia. Los países elegidos normalmente cada año son: Suiza, Inglaterra, Holanda, Alemania y Francia (en Europa); Méjico, Argentina, Brasil, Canadá y Estados Unidos (en América); Tanzania y Uganda (en África) y Japón, India y Ceilán (en Asia).

Unos sesenta jóvenes españoles se benefician, cada año, de los programas organizados por la Oficina Española del «The Experiment». Las familias que acogen a estos españoles fueron, por orden de preferencia por parte de nuestros jóvenes, norteamericanos, canadienses, griegas y turcas. A su vez, unos 150 jóvenes extranjeros provenientes de Estados Unidos, Méjico, Chile, Suecia, Alemania y Argentina, tuvieron la posibilidad de convivir aquí con familias españolas. Tanto las familias españolas que han acogido a estos extranjeros como huéspedes, como las familias extranjeras de los países antes citados, han recibido, a cambio de su hospitalidad, diferentes tipos de compensaciones.

### CONVIVENCIA

La convivencia a nivel familiar es la idea eje sobre la que el «Experiment» trata de desarrollar el espíritu de acercamiento entre los pueblos. El joven español que se va a convivir con una familia extranjera, o el que viene aquí para hacerlo con un hogar español, se compromete a llevar la misma vida que sus anfitriones, a visitar con ellos los lugares de mayor interés (museos, universidades, centros industriales, etcétera) y a participar, dentro de lo posible, en la vida del país que le recibe como huésped.

El «Experiment» fue fundado por el norteamericano Mr. Donald B. Watt, en 1932, y actualmente la Organización es miembro consultivo de la Unesco. Se propone, como principal objetivo, hacer realidad el preámbulo constitutivo de la Unesco: «a que las tierras tienen su comienzo en la mente de los hombres, es preciso que en la mente de los hombres se constituya la defensa de la paz». El «Experiment» piensa que uno de los medios más eficaces para construir la paz es fomentar el acercamiento de los pueblos y, a este fin ha ideado el sistema para hacer posible el conocimiento de un país por medio de la convivencia con una familia. En cada país, un cierto número de familias, que se

ofrecen espontáneamente, reciben en sus hogares a jóvenes extranjeros dispuestos a compartir su pan y su sincera amistad.

### LOS GRUPOS

Al frente de la sección española que tiene su sede en Madrid (calle de Ibiza, 32), está la señorita Luisa Montoro, quien ha dedicado ya 22 años al servicio de estos intercambios internacionales. Ella es la que explica el desarrollo de los programas. «El Experiment», dice, organiza expediciones de grupos mixtos, compuestos de unos diez jóvenes de la misma nacionalidad. La edad de los participantes es de dieciocho años la mínima, y de unos treinta, la máxima. Al frente del grupo va un responsable que conoce la lengua y las costumbres del país receptor». Entre las cualidades exigidas a los participantes en los programas, la señorita Montoro enumera: Espíritu de adaptación a las situaciones más variadas, tactos y comprensión para vivir con una familia a la que antes no se conocía; un mínimo conocimiento de la lengua del país que se va a visitar y cierto sentido del humor.

Lógicamente, antes de comenzar el viaje, el «Experiment» organiza una convivencia de uno o dos días para orientar al grupo sobre la cultura, las costumbres y la lengua del país receptor.

Al participante en estos programas se le pide una aportación económica para cubrir los derechos de inscripción y parte de los gastos del viaje que vienen a resultar sensiblemente reducidos.

### ESTANCIAS INDIVIDUALES

Dado que muchos no podrían beneficiarse de los programas organizados para grupos, debido a que sus fechas de vacaciones no coinciden con las del grupo, o debido también a que una persona desea visitar un país para el que no están programados los grupos, el «Experiment» prevé la posibilidad de facilitar estancias individuales. La organización buscará una familia que reciba al peticionario y le facilitará unos medios de transporte en condiciones económicas óptimas.

El «Experiment», termina diciendo la señorita Montoro, está abierto a todos sin distinción de razas, ideologías, de creencias religiosas. Está dispuesto, también, a acoger peticiones de grupos concretos, nuevos programas y todas las iniciativas que tiendan a promover la convivencia y el acercamiento entre los pueblos.

### LOS GRUPOS AQUI

Como ya conocen nuestros lectores por la referencia que de ello hicimos en su día, actualmente se encuentra en Segovia un grupo de universitarios norteamericanos (que es el grupo regular de cada verano) así como otro grupo de estudiantes mexicanos (éste complementario del anterior) que también permanecerá casi un mes aquí.



### EL ADELANTADO DE SEGOVIA San Agustín 7. Apartado 11

#### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don ..... de profesión ..... con domicilio en ..... calle de ..... número ..... piso ..... se SUSCRIBE al diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por un ..... prorrogable indefinidamente mientras no avise su baja en la Administración.

(Firma)